

ЧЕТАТЕА НЕАМЦУЛІ

САЖ

СОВІЕТСКИ ЛІН ПЛЪЕШИІ РОМЪНІ.

Таблюж Історік дн 3 актєрі

DE

D. B. АЛЕКСАНДРИ.

Ediție a Doa.

Gr. S. Roșu


JASSY.

Тінографіа дн Адолф Берманн, Подъл-некіж.

19357.

PERSONAE.

СОБІЕЦКІ, Pira Podoniel.

ІАБЛОХОВСКІ, Hatmanul armiei Lememti.

НОТОЦКІ, adiutant a lui Sobiecki.

ШОІМАН БЪТРАНА, kmitan de cetate.

ТЪДОРЪ, fata lui.

ФАРКАШ, tatar ostas romani.

ГАЛЪ,

ГЕЦЪ, } Изгеші.

МІРЧЕ, }

Он стрѣжер рому.

О sentinelul lemeacki.

Он църанъ БЪТРАНА.

О църанкъ.

Он kmitandru.

Он soldat lea.

З Изгеші.

Църані, църанче, Armia Lememacki.



ЧЕТАТЕА НЕАМЦУЛІ.

1686.

ACTUL I.

Театрѣл днфѣдішеазѣ талѣріле анеі Неамцѣлѣ, кѣ о пѣнте
не апѣ. Деалѣрі дн фѣнд, кѣ о кѣраре че шерпѣеште
не коастеле лор. Каса лѣі Шоіман дн стѣнга.

SCENA I.

Галѣ, Геѣѣ, Мірче (дн фаѣа сченіі.) Цѣрані ші Цѣранче .
(днвѣртінд о хорѣ не талѣл анеі.)

Галѣ. — Мѣндрѣ зі не-аѣ dat Dѣmnezeѣ de сер-
вареа ікоанеі Домпѣлѣі Штефан !

Геѣѣ. — Мѣндрѣ, фѣртате, ші стрелѣчїтѣ ка пѣ-
теле тарелѣі Воевод че аѣ апѣрат тошіа поастрѣ
40 de anі дн шїр кѣ браѣѣл сеѣ чел педнвїнс !

Галѣ. — Астѣзі аре сѣ се адѣне тот попорѣл de

prin mîndî şî de prin vîi ca sî meargî sîc , la
cetatea Neamşului, supе дикinare dinaintea iкоanei
sfântului Ştefan, dînd datîna streptoseascъ.

Мирче. — (mai pu аsund, prînînd supе dealuri.) Еатî кѣм vînd
din toate пѣрциле кѣрдѣри, кѣрдѣри. Пар'къ се ко-
ворѣ гѣрме de oi de pe коастеле Чеахлъ.лѣ.

Геуѣ. — Дусъ нѣ'л зѣреск пе тош Шоîman, кѣ-
питанъ de четате.. Че оаре с'аѣ дѣтѣрзiet пу ка-
са лѣ? (аратъ каса din стъла.)

Галъ. — Bezi кѣ азî а сѣ фие кѣнѣния фетеî лѣ,
Тѣдора, кѣ Фаркаш аprodъ, шî с'а фî гѣtînd de
пѣнтъ.

Геуѣ. — Дар с'аѣ дѣторс Фаркаш de ла lашî?

Галъ. — Ба зпкъ нѣ.. Сѣ аштеантъ сѣ кадъ пе
пѣнтъ пе чеас.

Геуѣ. — Nîmai de i-a фî dat voîe Kantîmir Bodъ.

Галъ. — Nѣ'î грîжъ деспре аста, кѣчî Фаркаш е
орате de крѣче кѣ кѣпитанъ Тѣркълец, шî кѣпитанъ
Тѣркълец е тѣна дреантъ а лѣ Bodъ Kantîmir.

Мирче. — Еака шî тош Шоîman кѣ Тѣдора.

SCENA II.

Чей dinainte. — ШОІМАН, ТЪДОРА (cuzinul din casă.)

ШОІМАН. — Вѣнъ, Тъдору, шѣцѣ штерче окіѣ, фата mea, къ Фаркаш, logodnikъ тѣѣ, тревѣе съ со-сеаскъ астѣзі негрешѣт.

ТЪДОРА. — (тристѣ.) Съ те-ахѣ Dămnazeș, татѣ, dar...

ШОІМАНІ — Че?. те дндоещѣ поате де кѣвѣн-тѣл лѣі Фаркаш?. челѣі маі вредник шѣ маі воіник аprod а Domnѣлѣі Кантімір?

ТЪДОРА. — Ба нѣ, татѣ.. Штѣѣ къ ел тѣ іѣвеште шѣ къ де-а тревѣі съ треакъ кіар пін фок, ел а трече ш'а veni; днсъ о пресѣмѣре dăpеpоасъ дн тѣнчеште сѣлметѣл де астѣ поанте!

ШОІМАН. — (днгрѣжѣт.) Че пресѣмѣре?... Поате к'аі вісат чева?

ТЪДОРА. — О! dar, am вісат хн віс днгрозитор!.. Пар'къ пѣвѣлісе песте віата ѣеарѣ хн потоп де сѣн-ѣе!.. Фаркаш се лѣпта пінтре валѣрі шѣ валѣріле тот крештеа днпрежѣрѣл лѣі, пѣпѣ че-аѣ atins зі-діѣріле четѣцѣі де не deal.

ШОІМАН. — Фереаскъ Dămnazeș сѣжнтѣл!.. Дес-тѣле непорочірі аѣ кѣзѣт не віата Молдовѣ: лѣ-кѣсте, сечете, пѣвѣлірі де Тѣтарі, де Тѣрчі, де дн-

гърі, de Лемі!... вражбе днтрѣ фраці, пезніре, дн-
пърекіері!... тоате релеле че потѣ адзче стѣндереа
хнзі неам днтрѣ!... Фереаскъ чел де сѣс, сѣ пѣдї
фіе ворба днтрѣн чеас рѣѣ, фата mea, кѣ мї се
оцѣреште ініма кѣнд гѣндеск ла кѣте аѣ пѣтіміт
біенї лѣкзїторї!... Дар че стѣм пої де ворвїм де
асте, кѣнд астѣзі а сѣ фіе кѣпнїа та?.. Bezї
флѣкѣї шї фетеле с'аѣ адзнат ла хорѣ шї жокѣ воїос
кѣ доар сѣнтѣм дн тімн де паче.. Еака шї това-
рѣшїї meї де четате, Галѣ, Геуѣ шї Мірчеа карїї
с'аѣ коборїт дїн деал пентрѣ ка сѣ те прївеаскъ дн
хаїне де міреасѣ. Нѣї аша, фрацілор?

ГАЛѣ. — Аша, мош Шоїмане.. Сѣ не трѣештї,
Тѣдоро, шї сѣ фїї ферїчітѣ дѣпѣ кѣм дорїм шї дѣ-
пѣ кѣм дорештї!

Тѣдора. — Мѣлцетїм Двоастре.. Сѣ не фіе траїл
бѣн ла тоці Ромѣнїї!

ШОІМАН. — Амїн! (кѣтрѣ плѣшї.) Де мѣлт в'адї ко-
борїт дїн четате?

ГАЛѣ. — Де кѣ ресѣрїтѣл соарелѣї.

ШОІМАН. — Шї кѣдї оамїні аѣ ретас де пазѣ дн
лѣхнтрѣ?

ГАЛѣ. — Ноѣ Плѣшї, тот хнл шї хнл.

ШОІМАН. — Преа біне; поѣ плѣшї Ромѣнїї плѣ-
тескѣ кѣт поѣ-зѣчї де воїнічі. (кѣтрѣ попор.) Конїї!..

гътиѣивъ съ терѣет дн четате, ка съ не днкіпът
ікоанеі сѣжнтѣлѣ Штефан.

Попорѣл. — Хаі съ терѣет, хаі съ терѣет.

Шоіман. — Ши дакъ а сосі Фаркаш не кънд не-
от днтоарче де ла четате, от фаче пѣата Тѣдориі.

Попорѣл. — Норок бѣн, порок бѣн! Хаі ла четате.

Шоіман. — Тъчере... Дагіна стретошеаскъ есте
ка чеа таі фрѣтоасъ фатъ дін тѣнѣі съ кънте дн
зіоа ачеаста кънтікѣл дѣ Штефан Водъ... Чіне вро-
іѣі воі ка съ кънте?

Попорѣл. — Тѣдора съ кънте, Тѣдора.

Шоіман. — Аззі, фата mea?... Чікъ тѣ ешті чеа
таі фрѣтоасъ дінтре тоате.. Кънтъ дар.

Тѣдора. — Бѣкѣроасъ, татъ.

КЪНТИКѢЛ ДѢ ШТЕФАН ВОДЪ.

Штефан, Штефан Domn чел mare
Сеатън не дѣте нѣ аре
Декът нѣмаі тѣндрѣл соаре!
Din Сѣчеава кънд ел саре,
Пѣне пептѣл ла хотаре,
Ка зн zid de апъраре.

Браѣл сеі фъръ 'пчетаре
Бате оард еле Тѣгаре,

Бате четеле Mariare,
Бате Леші din ֆзга-таре,
Бате Търчі не zmei къларе
Ші'ї сзкеште de'нропаре!

Лзмеа'нтреагъ стъ'н мїраре!
Цеара'ї мїкъ, цеара'ї таре,
Ші dзшmanъл спорїз нъ аре!
Лзмеа'нтреагъ стъ'н мїраре,
Къчі, прекъм дн чер зп соаре,
Знъ'ї Штефан Domn чел таре!

ПОПОРЪЛ. — (къ entusiasm.) Ъра!

(Съ vede алергънд не деалзрі къџїва църані спъріедї ка-
ре стрїгъ: Сърїцї!.. ажътор!.. dзшmanїї!.)

ПОПОРЪЛ. — (мергънд спре ֆвнд.) Че есте? Че съ ֆїе?

ШОІМАН. — Че лартъ съ азде?

(Фаркаш се арагъ не деал, зртърїт де зп солдат Леах. —
Лзптъ днтре амъндої. — Леахъл каде, зчїе. — Мззїкъ ла ор-
хестръ.)

ТЪБОРА. — Еака Фаркаш, Фаркаш!

ПОПОРЪЛ. — Фаркаш апродъл!

ШОІМАН. — Фаркаш дн лзптъ къ зп Леах! (стрїгъ.)
Нъ те да, Фаркаш бъете, къ venim шї пої. (кътръ попар.)
Пе Леах, копї!

ПОПОРЪЛ. — (зрїад съ алерже спре деал.) Пе Леах! пе
Леах!

ШОІМАН. — Ба нѣ; стаці локѣлѣ... Н'аре Фаркаш невоіе де ажѣгор дѣпротѣва зѣлѣ дѣшман сѣнѣр.

ТѢДОР. — Татѣ, татѣ!. поате сѣ мѣл отоаре!..

ШОІМАН. — Тачѣ, копѣлѣ, кѣ нѣ штѣ че сѣлѣ... Ротѣлѣ аре шепте сѣфлете 'нтрѣлѣсѣл!.. Еака, Леахѣл слѣбеште.. Фаркаш дѣ стрѣнже де-апроане.. Леахѣл каде.. Ъра! сѣ трѣшті, Фаркаш!

ПОПОРѢЛ. — Ъра! Фаркаш!

(Дѣлѣ че каде Леахѣл, Фаркаш алеарѣ не деал, секо-боарѣ, трече пѣнтеа мѣ віне дѣ сченѣ.)

SCENA III.

Чеї дѣнаїнте. — ФАРКАШ.

ФАРКАШ. — Ла арте, фрацілор!. ла коасе.. ла топоаре, к'аѣ дѣтрат савѣ 'н деарѣ!

ПОПОРѢЛ. — Лешѣ?

ФАРКАШ. — Лешѣ кѣ Країѣл Совѣцкѣ!

ШОІМАН. — Сермана деарѣ!

ФАРКАШ. — Совѣцкѣ аѣ венѣт кѣ тоатѣ пѣтереа са мѣ кѣ тоці Хатманѣї цѣрѣї Лешешті, дѣкѣт аѣ пѣстѣет локѣрѣле не зѣнде аѣ трекут... Тоці лѣкѣзѣторѣї мѣ-аѣ пѣрѣсѣт каселе де-аѣ прѣвежѣт нѣп фѣндел ко-дрѣлор, кѣчѣ н'аѣ ретас колу де пѣмѣжѣт непрѣдат

ми нестрікат де дъшмані!. Ба зпкъ, ащ тѣет пе
Doamna Рѣксандра, фѣика лѣі Babilі Bodъ, ми с'ащ
черкат съ іее пе Сѣжнта Параскева дѣн вѣсерѣка
Треї Іерархілор.

Шоїман. — Че пеледѣіре!.. Ші ащ лѣато?

Фаркаш. — Ба пѣ, кѣчі кѣлѣгѣріі ащ дпкіс пор-
ціе, ми де сѣс, де пе тѣрп, ащ кѣемат вѣлѣстемѣл
черѣлѣлѣ асѣпра дъшманілор!.. Атѣнчі, Хатманѣл
чел таре, Іавлоповскі, ащ порончіт оамінілор лѣі съ
се ретрагъ.

Шоїман. — Пѣі де Ромѣні кѣлѣгѣріі!

Фаркаш. — Лешіі с'ащ ретрас дѣн Іаші, дар ащ
лѣат дп робіе пе Мітрополітѣл, ші акѣм вѣнѣ спре-
тѣнці... Ла арме кѣ тоціі, фрацілор, кѣ пе-ажѣп-
де потовѣл.

Тѣдора. — (дп парте.) Вѣсѣл теѣ се дпплінеште!

Шоїман. — Пе знде аї лѣсат дъшманіі?

Фаркаш. — Апроапе де-аічі!..(мерѣгѣд маї дп фѣнд ші а-
рѣгѣнд дп фреанта.) Прівіціі коло позѣрѣл чел де коле ка-
ре се дпалѣѣ пѣпѣ ла черѣл?.. Лешіі, фрацілор,
Лешіі!

Шоїман. — Ла клопот, копіі!. Тражеці клопотѣл де
лартѣ ка съ с'адѣне Ромѣніі де прѣн тоате зпѣлѣ-
ріе тѣнцілор.

(Къдѣва цѣранѣ есъ алергѣнд прѣн стѣнга, шѣ стрѣгѣнд:
ла клопот! ла клопот!)

ШОІМАН. — Шѣ вої, кѣ тоцѣі, вѣрбацѣі, фетеї, ко-
пѣі, пе апѣраре!.. Лпартацѣвѣ кѣ че'дѣ гѣсѣі, шѣ дацѣі
де моарте, ка сѣ пѣ зѣкѣ лѣтѣа к'аѣ лптрап лп
цеара поастрѣ ка'птр'ѣн сат фѣрѣ кѣпѣі.

(Сѣ асде лп кѣлѣсе клопотѣа де лѣртѣ; шѣ се вѣдѣ
вѣнд пѣн тѣзѣдѣ тѣзѣме де Ромѣнѣі лпартацѣі.)

ПОПОРѢЛ. — Ла арте!, ла арте!

(Есе алергѣнд лптре кѣлѣсе шѣ се лпторкѣ лпдатѣ лпар-
тацѣі кѣ коасе, кѣ топоаре, кѣ сѣнеце шѣ кѣ парѣі.)

ФАРКАШ. — Сѣ мѣі даї мѣе, тош Шоїмане, ка
сѣі дѣк еѣ ла лѣптѣ.

ШОІМАН. — Тѣ сѣ мѣі дѣчѣі, Фаркаш, кѣ еѣ мерг
сѣ апѣр четатеа.

ТѢДОРѢ. — (апѣкѣнд пе Фаркаш де брад.) Фаркаш, еѣ вѣн
кѣ тѣе.

ФАРКАШ. — (кѣ драгосте.) Вѣнѣ, Тѣдоре, драга меа...
шѣ де-а фѣ сѣ тѣрѣм, от перѣ лппрезѣнѣ тот де-о
ловѣтѣрѣ.

ПОПОРѢЛ. — Пе Лешѣі, Ромѣнѣі!. Орѣ еї, орѣ пої!

ФАРКАШ. — Венѣцѣі кѣ мѣне, фрацѣлор, шѣ сѣ пѣ
крѣцацѣі пѣгѣпѣа кѣ ел пѣ в'а крѣца.. Еатѣі кѣ се
вѣдѣ.

ПОПОРѢЛ. — (рѣдѣкѣнд артеме лп сѣс.) Пе моарте, пе
моарте!

ФАРКАШ. — Не моарте! Маї віне съ тэрім, де-
кът съ рэвім! (Плакь днаїнте дн кэліседе дін дреанта
cîind не Тэдора де тэпъ. Попорэл дн зрмеазъ къ ентэсіаст.)

SCENA V.

ШОІМАН, ГАЛЪ, ГЕЦЪ ші МІРЧЕ.

ШОІМАН. — Галъ, Гецъ, Мірче, стаці не лок... Ън-
де вѣ дѣчегі?

ГАЛЪ. — Ла лэптъ.

ШОІМАН. — Нэ'ї треаба поастръ съ алергъм дна-
ітеа дѣшманълі. Даторіа поастръ е съ апъръм
четатеа Неамцълі каре не-аѣ днкредінгато Кан-
кімір Водъ. Хаї ла четате.

ГАЛЪ. — Към?. Съ не днکیدем днтре зідіхрі кънд
фраціі пострі днфрзнтъ моартеа ла лэміна соар-
лы!.. Шоїмане, рѣъ кэвжнт аї ростіг!..

ШОІМАН. — Тачі, Галъде, къ тѣ, де ші аї кързп-
ціт, тот дці свърдъ ініма маї пресъс декът мін-
теа.. лэптъ вреї тѣ?. лэптъ ді авеа дн апърареа
четьці!.. моарте вреї тѣ?. моарте ом гъсі къ то-
ціі, къчі маї вэкрос не-ом днгропа съв рѣсіпхрі-
ле четьціі декът съ о днкінъм дѣшманълі.

МІРЧЕ. — Еан аскълтаці че своанъ съ азде.
(Съ азде дн дреанта о своанъ де гласърі ші де днпашкътрі.)

ШОІМАН. — Негрешит Ротънї с'аѣ днтълнит кз Лешїї, шї акъм с'аѣ дпклештат да лѣптѣ. (рѣдикънд тълї-ле кълрѣ чер.) Doamne, Dămnezeял пърїнцилор пострі!.. Fieцї mїлѣ de femeїle mї de копїї пострі!.. Ап-тїnde тълна та шї кїмбреште ачесте докърї непорочїте...

МІРЧЕ. — (де не пълте.) Шоїмане, Шоїмане!.. позръл се тот апропїе... Мї-е театъ пентрѣ аї пострі.

ШОІМАН. — Факъсе 'н воеа Домнълї!

ГАЛЪ. — (не пълте, кългънд дп дреантл.) Шоїмане, Ротънї пострі сжнт пѣшї дп рѣсїпъ!.. Лешїї дї алѣпгъ шї дї кїдїѣ!.. Хаї дптр'ажстор сѣ перїт шї пої кз джншїї.

ШОІМАН. — Че ажстор о сѣ ле дъм пої, патрѣ оамїнї, дппротїва жнеї оштї дптрецї?.. Хаї маї бї-не да четате ка сѣ о апъръм пълъ ла чел де не жртъ от. (се дндреантѣ спре пълте.)

МІРЧЕ. — Стацї кѣ зъреск о фатъ алергънд дп коаче.

ТОЦІ. — Ънде'ї?... каре'ї?

SCENA V.

Чеї dїnainte, ТЪДОРА. (вїне алергънд, кѣ пъръл dїсплетїт. Ел вїне дп тълна дреантѣ о палѣ, шї дп тълна стїанїъ за стѣг Лешеск.)

ШОІМАН. — (зърїndo.) Тъдора! (о стрїпѣ дп враде.)

ТЪДОРА. — (скалатъ.) Тагъ, татъ!.. сжнтет пердъш!

ТОУІ. — Пердъш!

ТЪДОРА. — Ромъніі пострі с'аѣ ловіт кѣ тоатъ оа-
стеа лѣі Совецкі ші, дънъ о лънтъ крѣпченъ, аѣ
фост вѣрѣш!

ТОУІ. — (къ дееспераре.) Ромъніі вѣрѣш!

ТЪДОРА. — Чеі маі тѣлѣ дін еі аѣ періт стрігънд:
сѣ трѣаскъ Молдова!. Фаркаш с'аѣ лънтат ші се
лънтъ ѣнкъ кѣт зп змеѣ!. Пе знде трече ел, кадѣ
Лешіі ка сползріде де грѣѣ сѣв съчере.. Л'ам въ-
зѣт кѣ окіі меі фѣкънд мінзні де вѣтежіе ші смън-
чінд стеагъл іста дін мѣна зніі кѣпѣтан Леах пе
каре л'аѣ зчѣс... Ел ми л'аѣ дат ка сѣ'л дѣк сѣс дп
четате пентрѣ ка сѣ нѣ кадѣ еар дп мѣніде дѣш-
манълѣі.

ШОІМАН. — Аѣі аззіт?.. фраѣіі пострі сжнт дп
рѣсініре!. Нѣ пе ретѣне декѣт сѣ алергѣм ла че-
тате.. Тѣдору, вѣнъ кѣ поі.

ТЪДОРА. — Ба нѣ, тагъ... Ціне стеагъл, кѣ еѣ мѣ
дпторк сѣ'л гѣсеск пе Фаркаш.

ШОІМАН. — Нѣ те дпгрѣжі тѣ де ел, кѣ'і воінік де
фрѣнте ші ел есѣ кіар дін гѣра лѣпълѣі... Вѣнъ кѣ
поі, фата меа, кѣ пе'і фі де ажѣтор дп четате..
Тѣ пе'і дпкѣде окіі дакъ а вреа Домнъл ка сѣ пѣрѣм.

(Своиѣ таре дн дреанта; рѣкнѣ, ваєте, дмизшкѣтрѣ,
zingete de arme.)

ТѢДОРѢ. — Еатъ'ї, еатъ'ї къ вѣнѣ... Еатъ armia
Лешаскѣ!

ШОІМАН. — Съ нѣ пердем време... Хаї пѣн'а нѣ
кѣдеа де вѣї дн тѣнѣлѣ пѣгѣнѣлѣ.

(Тої плекѣ спре фѣнд, трекѣ нѣтеа шї дѣтрѣ дн кѣлѣ-
селе дн стѣнга.)

SCENA VI.

(Кѣ дѣва Ромѣнѣ, фемеї шї копїї дѣтрѣ алергѣнд не счѣтѣ.—
Soldații Лешї дї алѣнгѣ.—Лѣнтѣ.—Мѣзикѣ ла орхестрѣ.—
Ѣн солдат Леах прѣнде дѣн фѣгѣ не Ѣн вѣтрѣн шї вреа
сѣ'л дѣжѣнѣ.)

БѣТРѣНѣЛ. — Отоарѣнтѣ, пѣгѣнѣлѣ, кѣ м'ам сѣ-
тѣрат де а вѣдеа непорочїлѣ Молдовїї!

ѢН КОПІЛАНДРѣ. — (арѣнѣкѣндсѣе дѣтрѣ вѣтрѣн шї дѣтрѣ Леах.)
Тїкѣлосѣлѣ!.. вреї сѣ оторї Ѣн вѣтрѣн кѣ пѣрѣл алѣ?
(Леахѣл ласѣ не вѣтрѣн шї'л апѣкѣ не копїл, мѣ трѣнтѣ-
ште ла пѣтѣнт шї вреа сѣ'л ѣчїдѣ.)

О ЦѢРѢНКѢ. — (дѣклѣштѣндсѣе де враѣлѣ солдатѣлѣ.) Нѣ да,
пѣгѣнѣлѣ, кѣ'ї копїлѣлѣ теѣ!.. Ѣчїдемѣ не мїне; на,
ловѣште! (дѣмї аратѣ сїпѣл.) Ловѣште сїпѣл карѣ л'аѣ
хрѣнїт, дар ласѣ копїлѣлѣ.

(Чѣлалѣ дї солдаѣї се рѣпѣдѣ шї'ї прѣндѣ роѣї ре Ромѣнѣ.)

(Съ азде тримбиділе арміеі дн дреанта. Арміа днчене а де-
філа дн сзнетзл мззічеі ші се ашеазъ дн ранд. Дзпъ дан-
са днтрз цзраніі розіді ші днцісрагі лз тзспрі.)

SCENA VII.

СОБІЕЦКІ, ІАВЛОХОВСКІ, ПОТОЦКІ, АДІОГАНЦІ, СТАТЪЛ МАІОР.

ПОТОЦКІ. — (днтранд маі днаіате мі антцранд.) Маіестатеа
са, Краізл Собіецкі!. (кзтрз арміе.) Ла фронт!.. сзс
армеіе!

(Мззіка сзпъ о фанфарз де онор. Стзарспіе се плекз ді-
паіатеа лзі Собіецкі. Сздагіі презентеазъ армеіе.)

СОБІЕЦКІ. — (се дзкіпъ ла стзарспіе) Остамі!. сзнт мзл-
чзаніт де воі!. В'агі пзртат кз спеднічіе ла лзптъ!..
Днде сзнт розіі?

ПОТОЦКІ. — (армзанд цзраніі.) Еатъ'і, Маіестатеа Воа-
стръ!

СОБІЕЦКІ. — Сз'і лече ка сз'і дзкъ дн цзара Ле-
шеаскъ, ші каре дін еі а черка сз фзгъ, сз'а дн-
пзште!

(Потоцкі се дзкіпъ мі мерче спре озігеріі дін фзнд ка
сз ле комзніе порончіе Краізлзі.)

ІАВЛОХОВСКІ. — Фіе-мі ертат, Маіестатеа Воастръ
а въ обсерва кз ачешті оаміні с'аъ пзртат вітеже-
ште ші кз пз мерітъ аша аспріме...

СОВІЕТКИ. — (Фър'ал аскѣла, се прѣмѣлѣ посоторѣ не счевлѣ.)
Neam образник шѣ сѣмед!.. Ніште цѣранѣ Фърѣ ар-
ме сѣ дндрѣзнеаскѣ а се мѣсхра кѣ оастеа меа
ші амѣ зчѣде о мѣлцѣме де вітежі де-аї меї!.. Сѣ
дндрѣзнеаскѣ о деарѣ мѣкѣ ка ачеаста а се дн-
протівѣ мѣе, Країкѣлѣ Совіеткѣ! мѣнтѣиторѣлѣ Віенї!
інвінгѣторѣлѣ Сѣлтанѣлѣ Мохамед IV!.. Фок шѣ сѣн-
це ам сѣ лас дн зрѣмѣ пентрѣ ка сѣ се поменеа-
скѣ вечѣнік де мѣне! (таре.) Іаблоновскѣ!..

ІАБЛОНОВСКІ. — (анронїндѣсе.) Маїестате?

СОВІЕТКИ. — (днчет.) Кѣдѣ оаста мѣ де-аї пострѣ аѣ
перїт декѣнд ам днтрат дн Молдова?

ІАБЛОНОВСКІ. — Мѣлцѣ, кѣчѣ Домнѣл Кантїмїр...

СОВІЕТКИ. — (екріе) Кантїмїр!.. О! сѣ мѣ днторк
еѣ дн Полонїа Фър'а пѣне мѣна не ел!.. Мішелѣ!
с'аѣ аскѣне дн лѣгѣрѣлѣ Тѣрѣлор дн лок сѣ еасѣ
ла кѣмн де вѣтае шѣ сѣ дее окѣ кѣ мѣне!

ІАБЛОНОВСКІ. — Аста п'ар фѣ нїмїкѣ пентрѣ глорїа
Маїестѣтѣї Воастре каре аѣ вірѣїт атѣдѣ дѣшманѣ
маї днсемнаѣї шѣ маї пѣтернїчѣ декѣт Кантїмїр Во-
дѣ; дар Молдовенїт шѣ кѣ Тѣтарїї не-аѣ фѣкѣт ма-
ре стрїкѣчїне, отрѣвїнд фѣнтанеле, арѣлнд фѣна-
целѣ де не кѣмнѣрї, зрѣмѣрїнд армїа поастрѣ ка о
тѣрѣт де лѣнї шѣ зчїгѣнд тот че гѣлѣа дн калѣа
лор. Каїт пострѣ аѣ перїт маї тоѣї!.. Чеа маї таре

парте дін тѣхрї аѣ ретас не дрѣт, шї осташиї
Маїестѣтїи Воастре черѣ дн гѣра таре а еми дін
ачеастѣ цеарѣ влѣстематѣ знде аѣ пѣтимит тоате
кінѣрї.ле шї тоате релеле.

СОБІЕЦКІ. — (къ тѣхнїе.) Іаблоновскї!...

ІАБЛОНОВСКІ. — (къ тѣхндрїе.) Маїестате!.. де-оїх шті
кіар кѣї зрїсі не вѣтрѣнѣл Іаблоновскї кѣре те
слѣжеште къ крѣдїнѣ де кѣнд те-аї сѣїт не тро-
нѣл Полонїеї, еѣ мї-оїх фаче даторїа де аѣї спѣне
адеврѣл!.. Маре грешалѣ аѣ фост а поастрѣ кѣ
не-ам дѣшмѣнїт фѣрѣ нїчї о прїчїнѣ къ вечїнїї по-
стрі, Молдовенї, кѣчї еї ар фї пѣтѣт фї пентрѣ цеа-
ра Лешеаскѣ зн зїд де апѣраре дмпротїва пѣвѣ-
лїрї.лор дін Ресѣрїт. Ар фї тревѣїт сѣ дѣм тѣна къ
дѣншїї дн лок сѣ кѣзѣтм аї сѣвѣжѣга.

СОБІЕЦКІ. — Преа тѣрзїѣ дмї даї сфатѣрї, Іабло-
новскї. Молдова е дестїнатѣ а фї о провїнѣїе а
Крѣїеї лешештї, шї тѣ жѣр не нѣтеле теѣ кѣ а-
ша ва фї прекѣтм зїк еѣ.

ІАБЛОНОВСКІ. — Маїестате!.. акѣт сѣїт 40 de anї
de кѣнд трѣск тот не кѣтнѣл ресвоаелор; ам дм-
вѣтрѣнїт къ арта дн тѣнѣ, шї ам кѣноскѣт че плѣ-
тескѣ Молдовенїї ла лѣптѣ, кѣнд дшї апѣрѣ цеара
шї пеатѣрнѣрее лор... Еї плѣтескѣ тѣлѣт, Мѣрїа та!..

Кредетъ не тине каре мѣ-ам жертѳит тоатъ вѣа-
ца пентрѳ глоріа лѳі Сovieцкі; дѳ поронкѳ арміеі
de днторе дн Polonia, кѳчї de кѳнд ам днтрат
дн Молдова кѳ гѳнд de а о сѳпѳне, ам пердѳт не-
вѳнеште жѳмѳтате дїн осташіі пострі шї акѳт, а-
чеасѳ арміе че с'аѳ лѳптат шї аѳ вїрѳїт сѳв zїdѳ-
ріле Bїenїї, сеатѳнѳ маї тѳлт кѳ о арміе пѳсѳ дн
рѳсїпѳ декѳт кѳ о оасте днвїнгѳтоаре!

СОВІЕЦКІ. — (не гѳндѳрі, дн парте.) Арѳ'дрепгате вѳтрѳ-
пѳл Іавлоповскї.. (таре.) Вреднїкѳл меѳ Ценерал, дѳї
тѳлѳцетеск кѳ мѣ-аї ворѳїт астѳел, ѳѳрѳ сѳїеалѳ,
кѳнд се атїпѳе de глоріа mea. Тѳ ешті чел маї
вѳн спріжїн а тронѳлѳї меѳ шї не тине те воїѳ а-
сѳѳлта... Дѳ поронкѳ de плекаре.

(Іавлоповскї се днпкїѳ шї се апронїе de Статѳл маїор.)

(Сѳ азде вѳчїѳтѳнд дн четате.)

СОВІЕЦКІ. — Че сѳнет сѳ азде?

ПОТОЦКІ. — (днaintїndsee.) Ън вѳчїѳт че ресѳнѳ дн
четатеа Neamѳзлѳї. Ел кїамѳ Ромѳнїї ла рѳсвоїѳ.

СОВІЕЦКІ. — Еар!.. рѳсвоїѳ вреѳ еї?. Фїе!. рѳс-
воїѳ ле воїѳ да!.. Андrepтацї тѳнѳріле спре четате.
(Солдацїї дндреанѳ тѳнѳріле спре кѳлїселе дїн стѳнга
шї се прегѳтеекѳ de рѳсвоїѳ.)

ІАВЛОПОВСКИ. — Еѳ амї зїче, Маїестате, сѳ лѳѳѳт

четатеа аста, ши съ пѣ зртѣм дрѣмѣл днаинте...
Авет тѣхрѣ де кѣмн, пѣ де асалт.

СОВІЕЦКІ. — (singing.) Ба!.. пре нѣмеле патронѣлѣ
меѣ!. Нѣ ва зѣче лѣмеа къ о четате с'аѣ арѣтат
динаинтеа лѣл СОВІЕЦКІ фѣрѣ а і се кѣчерѣ!.. Н'авет
тѣхрѣ?. Вот лѣао дар кѣ тѣнѣле.

ПОТОЦКІ. — Нѣмеле Маѣстѣцѣи тале е деѣтѣл тѣн!

СОВІЕЦКІ. — ПОТОЦКІ, пе тѣне те днѣсѣрѣнез съ
даі асалт ачѣстѣі кѣѣв де хоѣї,.. ши аскѣлѣтѣ: съ пѣ
ремѣе пеатрѣ пе пеатрѣ!

(ПОТОЦКІ се днѣкѣнѣ ши се днѣтоарѣе спре оасте ка съ
ле деѣ поронѣ дѣ асалт.)

(Съ азде днѣтре кѣлѣселе дѣн дреапѣа о своапѣ де лѣнтѣ.)

SCENA VIII.

Чеі динаинте — ФАРКАШ, (singing de Леші днѣтрѣ сѣтѣнѣинѣ-
се дѣн тѣнѣле лор.)

ФАРКАШ. — Морт мѣ'цѣі лѣа ров, дар віѣ нѣчѣ ода-
тѣ! (Леші дѣл аѣкѣл де тѣнѣі ши дѣл дѣнѣ дн лок.) Тѣкѣлѣшѣлор!..
вѣ пѣнеѣі зѣче днѣпрѣтѣіва зѣнѣі ом!

СОВІЕЦКІ. — Че есте?

ПОТОЦКІ. — Ын оѣташ Молдован ровѣт дн вѣтае,
ши каре пѣ вреа съ се сѣнѣе.

СОВІЕТКИ. — Ън осташ Молдован?... Съ'л адъкъ днаинтеа Ноастръ.

(Солдаѣи адъкъ не Фаркаш днаинтеа лъі СОВІЕТКИ.)

СОВІЕТКИ. — Че ештї тѣ?

ФАРКАШ. — Осташ де-а лъі Кантимір Бодъ.

СОВІЕТКИ. — Кантимір!.. Тот аскънс шеде дн ла-гъръл търческ, мішелъ?

ФАРКАШ. — Мішел нъ поате фї апъръторїл Молдовї!.. Ел е дн цеара лъі кът шї тѣ дн цеара та!

СОВІЕТКИ. — Цїї преа лънгъ лімба, воїніче!.. Іе сама съ нъ цї-о скъртез.

ФАРКАШ. — (къ махадіе.) Дн тѣна та сѣнт... Поцї съ'мї таї шї капъл, дар де плекат нъ л'оїх плека нїчї о датъ днаинтеа дъштанълѣ църїї теле!

СОВІЕТКИ. — Нїчї кънд дъштанъл е днвінгътор, ка міне?

ФАРКАШ. — Днвінгътор, тѣ?... тѣ каре аї днтрат хоцеште дн Молдова шї акъм те днторчї рѣшінат дн Полонїа?... Маре дцї есте дешъртъчїзнеа ѡкъ те крезї днвінгътор!.. Прївештї'цї оастеа овосїтъ шї днжмтътъцїтъ!.. мерцї де везі дръмърїле не знде аї трежът акоперїте къ тръхърї де Лешї, ш'аної те фълеште къ ештї днвінгътор... Аї пъвъліт ла пої, фъръ весте; цї-аї кълкат кзвѣнтъл че л'аї дат, акъ хн ап, лъі Кантимір де а фї прїетїнъл постръ, шї че-

ai isbătit?.. Ai zăie cădăva creștinii nevinovați; ai
are căteva sate; ai prădat căteva mănăstiri, și a-
cum te fărâșezi ca un lăp zămărit de zăvozi...
Совієцкі! mare ăi-е нăтеле!.. mîci ăi сăнт фантеле!

СОВІЄЦКІ. — (звріос, пзие тѣла не савіе.) Сътецѣле!..

ФАРКАШ. — (кз зп ріе спаетодік.) Совієцкі!.. кѣт ештї
тѣ де mare шї де пѣтернік, еѣ рїд де тѣнїа та,
кѣчї пої, Ромѣнїї, сѣптем депрінші а відеа моар-
теа кѣ окії!

СОВІЄЦКІ. — Дакѣ ештї депрінс а відеа моартеа
кѣ окії, морї дн фаца соарелѣї! (фаче зп семн солдаділор.)

(Солдадії трагѣ събіле шї днкзндїсрѣ не Фаркаш.)

ФАРКАШ. — Совієцкі!. сѣ шїї де ла Фаркаш Ро-
мѣнѣл кѣ нѣї вредік пентрѣ тїне сѣ оторї вої-
нічї ка тїне!

СОВІЄЦКІ. — Спѣнзѣраці!..

ФАРКАШ. — (тресѣрїнд.) Сѣ мѣ спѣнзѣре не тїне!..
Хеї!. кѣ доар нѣ піере Ромѣнѣл кѣ зна кѣ доѣ.

(Смзнчеште зп валтар дїн тѣнїле знсі солдат, дн рѣді-
кѣ асѣпра солдаділор, шї пѣтернік стрїгѣ:)

Дн лѣтѣрї, пѣгѣнїлор, кѣ еѣ сѣнт Фаркаш апродѣл!

(Фаркаш се ісзеште пїнтре Лешї, анзкѣ не пзїте, се о-
преште пѣдїн де стрїкѣ пзїтеа кѣ валтарѣл, шї апої плеакѣ
звгнд спре мѣнте. Солдадії се арзнік дзпѣ ел, дар се о-
прескѣ ла канра пзлдії дѣрѣмате. Вр'о кѣдѣва трагѣ кѣ пѣ-
штеле дн Фаркаш. — Пердеаоа каде асѣпра ачестзі таѣлоѣ.)

ACTUL II.

Театрѣл днѣщѣшеазъ лѣнтрѣл четъдѣи Неамцѣлѣ. — Ан дреапта, пе планѣл 1^{is} поарта чеа маре, днкѣсъ. — Ан фѣнд, ан стѣнга, зп тѣрп ан каре стрѣжеште зп плъеш. — Де ла поартъ пѣнъ ла тѣрп зидѣл четъдѣи кѣ терезе. — Де-а лѣнгѣлѣ зидѣлѣл о галеріе де лемп пе каре стаѣ де пазъ кѣдѣва ромѣнѣ дпартаці. — Ан стѣнга, пе ал 2^{le} план, о капелъ кѣ ферестрѣ готѣче, лѣмпнатъ ан лѣнтрѣ. — Ла рѣдікареа перделіи се аздѣ дѣн време ан време тѣнѣрѣ депѣртате каре батѣ ан зидѣрѣ. — Плѣешѣ каръ волованѣ пе галеріе. — Анчене а днсера.

SCENA I.

ШОЙМАН, ГАЛѢ, ГЕЦѢ, МІРЧЕ, ПЛѢШІ.

ШОЙМАН. — Хаї, воїнічѣ.. кѣ інімъ!. Кѣраці тереѣ ла волованѣ пе галеріе ка съ'ї арѣпкъм ан капѣл Лешілор кѣнд ор маї черка врѣн асалт... Еї пе трімітѣ гѣлеле дѣн тѣнѣрѣ... Ної сѣнтетѣ ма дѣрнічѣ шѣ ле плѣтѣм кѣ петре.. скѣмпне.

МІРЧЕ. — Нѣ штіѣ де'с скѣмпне, дар штіѣ кѣ'с греде, шѣ пе каре л'а ажѣнѣе волованѣл іста, халал де дѣнскѣл!. Бѣнъ парте а авеа. (аратъ зп волован маре шѣ'л дѣче пе галеріе.)

ШОІМАН. — (сире зъри.) Стръжер!

СТРЪЖЕРЪЛ. — Aăd.

ШОІМАН. — Descideți oki! Ți patră mi'i ȕinteshțe ne lagъръл Лешек. De'i зъри вр'о miшкаре de oamini, съ ne da! de штире.

СТРЪЖЕРЪЛ. — Bine.

ШОІМАН. — Ши тѣ Мирчео, пригълъте къ пълешii de-a лѣнглѣ zidiălăi, ши фиді тот къ тѣна ле къкошѣл пѣштіі.

МИРЧЕ. — N'аі грижъ, тош Шоімане... Каре Леах а трече nin калеа пѣштіі, а ши кълеце ȕn пѣштѣ.

ШОІМАН. — (коноръндсе ȕn сеченъ.) Еі! тѣі, Галѣле, ȕцi плаче? . Лѣнтъ череі? . Еака лѣнтъ.

ГАЛѢ. — Ȗmi плаче, Шоімане; ȕar паремісе къ се anproie фѣnia de пар.

ШОІМАН. — Фіе кѣт а vroі Чел de сѣс! . . Штіѣ ȕn калте къ n'ор ziче Лешii к'аѣ лѣат четатеа ка ȕn кѣв de рѣndънеде... De ȕinȕi ziле акѣ, тоатъ оастеа лѣі Совіецкі табъръ ȕn валеа Neamȕălăi ши prin тѣнȕii de пе 'мпрежър. Тѣнѣріле лор ватѣ zi-dăріле ачесте неконтеніт de ȕinȕi ziле. Ȗn ȕinȕi ziле патрѣ асалтѣрі аѣ dat четъȕii, ши тот рѣсiниȕи ши рѣшiнаȕi с'аѣ ȕнторс сѣв кортѣрі... Măndriȕivъ, Ромѣні! . . Noi, o тѣлъ de oamini, пе лѣнтъм de ȕinȕi ziле ши ȕinȕi попȕi къ o armie ȕнтреагъ !

Гецѣ. — Аша есте, фъртате, дар ам овосіт. кѣчї де кѣнд с'аѣ днченѣт рѣсвоіѣл, п'ам днкїс окїї.

Шоїман. — Ласѣ, Гецѣле, кѣ дн чеасѣл кѣнд 1-от днкїде, а фї пентрѣ сомнѣл чел вечїнік, ка бї-еції товарѣшії нострі, ка Тротѣшан, ка Ъдреа ка Веверїцѣ шї ка чеїлалці каре аѣ перїт дн лѣптѣ.

Галѣ. — Фїе-ле цѣрѣна зшоарѣ кѣ маре бїне с'аѣ пѣртат пѣн'а нѣ кѣдеа!

Шоїман. — С'аѣ лѣптат кѣм требѣе сѣ се лѣпте тот ромѣнѣл пентрѣ цѣара лѣї, шї аѣ мѣрїт кѣм требѣе сѣ дореаскѣ а мѣрї тот ромѣнѣл каре се сїмте мѣндрѣ де нѣмеле лѣї!.. кѣм оїѣ перї шї еѣ ка азї, ка мѣїні; кѣм дї перї шї тѣ, Галѣле, шї тѣ Гецѣ-ле, шї тоцї кѣцї маї ретѣнѣ теферї акѣм дн че-тате, кѣчї алта п'авем де аштептат декѣт моартеа!

Галѣ. — Моарте, дар!.. маї алес кѣ нї с'аѣ сѣѣр-шіт шї мерїнде-ле де гѣрѣ шї челе де пѣшкѣ.

Шоїман. — Че зїчї, фрате? Нѣ маї есте нїчї праф нїчї пѣшкѣ?

Галѣ. — Нѣмаї кѣтева днкѣркѣтѣрї не-аѣ маї ретас; шї деабїе пѣтеам респонде дїн кѣнд дн кѣнд ла ловїтѣріле дѣшманѣлї.

Шоїман. — (не гѣндѣрї.) Аста'ї рѣ треабѣ!.. дар сѣ нѣ пердем вѣрѣѣцїа, кѣчї поате не-а адѣче Фар-каш чѣеа че не лїнсеште.

ГАЗ. — Фаркаш?

ШОІМАН. — Dar... Спре-аміазі, кънд ераї тз де стражъ дн тэрн, Фаркаш аѣ ешиг дін четате.

ГАЗ. — Пе хнде?

ШОІМАН. — Пін фъптѣна аста дн каре се дескиде о хрѣвъ таїнікъ че дѣче ла поалеле деалхлѣ... Ел с'аѣ дѣс съ пѣндеаскъ мішкъріе дѣшманілор маї де-апроане, доар а аѣла чева деспре хотъріеа лор ші доар а пѣтеа кърпѣта чева мерінде пентрѣ пої.

ГЕЦ. — Nămaї de n'ар пѣне мѣна Лемії пе дѣнскѣ!

ШОІМАН. — Пе Фаркаш?.. Ел е'н старе съ ле фѣгъ дінтре дежите ка о шопѣрлѣ.

ГАЗ. — Ш'апої дї тѣпър, фрате!.. дї кѣ фокѣ'н інімѣ, шї'л траже ініма 'нтракоаче ла Тѣдора каре'ї днкісъ кѣ пої дн четате... N'аї грїжъ де Фаркаш... Ън воїнік ка ел, кѣ драгостеа 'н сѣфлет, аре зече віедї днтр'ѣнскѣ.

ГЕЦ. — Dar віата Тѣдора хнде'ї, Шоїмане?

ШОІМАН. — Коло, дн вісерікѣ... Еа поартъ де грїжъ челор рѣніці дн батае ші днкіде окії челор че торѣ.

ГЕЦ. — Сермана копїлѣ!. Че с'а фаче са де-а фї съ перїт аїчі кѣ тоції?

ШОІМАН. — (ку мѣндріе.) Еа, Гецѣле?... Еа'ї фата

лѣи Шоїман кѣтрѣнѣл!.. Лѣ ротѣнкѣ, ш'а тѣрѣ кѣ
татѣ-сеѣ шѣ кѣ логоднѣкѣл еѣ ла хн лок!

Гедѣ. — Пѣкат де тѣнереѣле еѣ!

Шоїман. — Тѣчеѣ!.. пар'кѣ аѣд хн глас дн фѣп-
дѣл фѣнтѣнѣи.

Гедѣ. — Фаркаш а фѣ.

(Се плекѣ кѣ тоѣи не гѣра фѣнтѣнѣи.)

Фаркаш. — Зѣреск о хтѣрѣ че се хркѣ спре поѣ
деа.хнхѣл пѣрете.хѣ.. (стрѣгѣ дн фѣнтѣнѣ.) Фаркаш, тѣ
ештѣ?

Фаркаш. — (дн фѣнтѣнѣ.) Еѣ!

Шоїман. — Вѣнѣ 'пчет, бѣете.. Нѣ те грѣвѣ, сѣ
пѣ'ѣи лѣпече пѣчѣорѣл..

Фаркаш. — Лѣтѣндеѣи'мѣ тѣпа.

Тѣстрѣи. — (Лѣтѣндѣ шѣвеле дн фѣнтѣнѣ.) Еака тѣпа... А-
пѣкѣте вѣртос.

Фаркаш. — (арѣгѣндѣсе.) Еатѣм'с кѣ вѣне. (есе.)

SCENA II.

Плѣешѣи Фаркаш. (адѣкѣнд о торѣ.)

Шоїман. — Вѣнѣ'н враѣеле теле, фѣйзле, кѣ тѣлт
ц'ам маѣ дѣс грѣжа.

Фаркаш. — Дакѣ пѣѣин аѣ лѣпсѣт сѣ пѣ тѣ маѣ
вѣдеѣи.

Тоці. — Към ? Че фел ?

Фаркаш. — Ера съ мъ приндъ ши съ мъ зчидъ Лешіі.

Тоці. — Фереаскъ Дъмнезеѣ сфѣнтъ ?.. Към аста ?

Фаркаш. — Дъпъ че м'ам коворіт азі дн фънтѣнъ ши ам дат дн хрѣвъ де ам еміт дн поала деахъ-лѣ, ам черкат съ мъ апропѣ де лагъръ Лешеска съ принд љимъ ши съ афѣ чева, кънд, кіар дн дрѣмъ.І меѣ, ам дат песте о чеатъ де чінчі Леші каре ста ла пѣндъ съв о стѣнкъ. Ера хн къпитан къ дѣншіі, ши ле дѣпърѣа праф ши пѣмѣ, зікѣн-дѣле съ фіе гата не аста сеаръ къчі Совіедкі аѣ поропчіт съ не дее хн поѣ асалт.

Тоці. — Дн астъ сеаръ ?

Фаркаш. — Дн кърънд тревѣе съ не ловеаскъ къчі соарелеї не асѣпѣте.

Шоїман. — Еі, ши...

Фаркаш. — Аззінд де асалт, солдаціі аѣ днченѣт а кізі ши а веа дінтрѣ о плоскъ ка съ приндъ ка іні-мъ... Еѣ мъ зѣтам ла торѣа чеа къ праф към се зѣтъ зліѣ ла клошкъ ши, дн време че Лешіі де-шърта плоска, мъ арѣнк де-одатъ дн міѣлокъ лор ка о арѣтаре, стѣнческ торѣа ши плек ла фѣ-гъ нінтре стѣнчі... Дѣштаниі се іеѣ тѣрѣаці дѣпъ

mine, динпъшкѣнд ка днтр'ѣн епѣре ші сѣлерѣнд
ка копоѣ, дар нѣ мѣ нѣмерескѣ ші дмѣ пердѣ зр-
та... Нѣмаѣ зпѣл дѣн еѣ, кѣпѣтанѣл, зп тѣнерел фѣ-
рѣ мѣстеаѣ, нѣ штѣѣ кѣм дракѣ фаче ші'мѣ есе
днпѣнте токмаѣ ла гѣра хрѣвѣ...

Тоѣѣ. — Ші? ..

ФАРКАШ. — (кѣ сѣѣче рече.) Л'ам зчѣс!.. Еакѣ торѣа
Лешѣлор!

ГАЛѣ. — Да вѣне, трѣпѣл лѣѣ че л'аѣ фѣкѣт?.. Л'аѣ
лѣсат аколо, ла гѣра хрѣвѣ?

ФАРКАШ. — Аш!.. сѣ деѣ тоѣарѣшѣ лѣѣ де дѣпскѣ
ші сѣ дескопере хрѣва?. Нѣ татѣ; нѣ'с аша де ко-
пѣландрѣ... Ам трас трѣпѣл дн хрѣвѣ ші л'ам ас-
кѣне де лѣмина соарекѣѣ.

ШОІМАН. — (дѣркѣзѣнд торѣа.) Сѣ трѣештѣ, вѣете, кѣ
воѣник враѣ ші коапѣт мѣнте аѣ ла врѣста та!.. Еан
сѣ вѣдем че не адѣчѣ?.. Дѣ плѣнѣ! плѣнѣ, фѣаѣѣлор,
де праф ші де плѣмѣ!.. Хеѣ! кѣ мѣлте морѣѣ о сѣ
трѣмѣтем дн чѣѣ пѣгѣнѣ дѣн торѣа лор!

ФАРКАШ. — Аша, татѣ Шоѣмане, дар лѣѣ поѣ тре-
ѣѣ сѣ не гѣтѣм, кѣчѣ Совѣѣѣѣѣ с'аѣ жѣзрат не стеа-
гѣл Крѣеск сѣ нѣ рѣмѣѣ азѣ нѣчѣ пеатрѣ пепеатрѣ
дѣн четате, нѣчѣ ом кѣ вѣеаѣѣ дн лѣзѣнтрѣ.

ШОІМАН. — Аша с'аѣ жѣзрат Совѣѣѣѣѣ? (сѣрѣѣѣ.) Мѣѣ
копѣѣ, вѣнѣѣѣ кѣ тоѣѣѣ аѣчѣ.

(Тоці Плѣшиї, афаръ де стръжер, винѣ лънгъ Шоїман.)
Плѣшиї. — Еатъне.

Шоїман. — Аѹї аззіт, воїнічѣлор?.. Чѣкъ Країѣл
Совіецкі аѣ жѣсрат пеїреа поастръ пе азї... Че зі-
чечї вої?

Мѣрче. — Віе съ пе зчїдѣ дакъ-а пзтеа!

Шоїман. — Копїї! акъш а съ дѣчеапъ о лънтъ
към п'ам маї авѣт пъпъ азї. Хаї съ фачем шї пої
жѣсрѣмѣтъл де моарте. Дар маї дѣтѣ, па, копїї;
дѣтїндеѹї тънеїе. На праф лешеск.. на плъмѣ ле-
шештї. (дѣмѣрдеште патроане ла плѣшиї.) Съ ле трїмітем
дѣшманѣлѣї къ добѣндѣ пїп цевїа пѣштїї.

Плѣшиї. — Адѣ, адѣ.

Шоїман. — Шї акъм, аскълтаѹї шї зічечї ка міне:

I.

Моартеа пе віне, дар пз пе пасѣ!
Моартеа'н ръсвоае пої о дорїм.
Моартеа вітеазѣ е шѣлт фрѣмоасѣ...
Цѣрѣм къ тоѹїї ка съ мѣрїм!

Тоѹї.

Цѣрѣм къ тоѹїї ка съ мѣрїм!

II.

Пентрѣ Молдова че пзтімеште,
Пентрѣ Молдова каре їзїм,

Пентръ Молдова че не прівеште
Църът кз тоѣі ка съ мърім!

Тоѣі.

Църът кз тоѣі ка съ мърім!

III.

(Шоіман дн жензакі.)

O! деаръ скзѣмъ, ретъі кз віне!
O! деаръ дѣлче, поі не жертѣім!
O! деара поастръ, поі пентръ тіне,
Църът кз тоѣі ка съ мърім!

Тоѣі.

Църът кз тоѣі ка съ мърім.

SCENA III.

ПЛЪЕШІ, ТѢДОРА, (се аратъ ла зѣна капеліі ші аскѣлтъ жѣръ-
мѣнтѣл плъешіор.)

ТѢДОРА. — Фачечі жѣръмѣнтѣл торѣіі ші не ті-
не пѣ тѣ кіѣтаѣі?

ПЛЪЕШІ. — (кз тіраре.) ТѢДОРА!

ТѢДОРА. — (днѣнѣнѣсе спре Плъеші кз зѣ аер інепірат.) Чіне
в'аѣ дат воѣ дрептѣл съ зѣтаѣі не ТѢДОРА кѣнд ес-
те де а се жертѣі пентръ деаръ?

ШОІМАН. — Копіла теа...



ТЪДОРА. — Нямай воі въ кзпоаштеці даторіа?...
Воі нямай въ ізбіці цeara?. Еѣ п'ам сѣфлет ка воі?
Н'ам ка воі сънѣ де ромънкъ?

ФАРКАШ. — (къ драгосте.) Тъдору!..

ТЪДОРА. — Де ши нѣ сѣнт декът о біатъ копіль,
дар де 5 zile декънд трѣскъ кз воі, мї-аѣ крескът
дн пент інімъ вървѣтеаскъ!.. Аїче, дн бісерікѣца
аста, сїнгъръ, фъръ ажїстор, ам днкїс окїї ла опт
крештїні ръніці дн вътае; ам аззїт челе де пе зр-
мъ а лор кзвїнте, сѣспїнзріле лор челе де пе зр-
мъ, шї м'ам депрїнс а відеа моартеа дн фацъ.
Към нѣ въ е воѣ фрікъ де данса, аша нїчі мїе,
шї към вроїці воі съ въ дагї віеаца пентрѣ Мол-
дова, аша шї еѣ вреѣ съ'мї о даѣ!

ШОІМАН. — Тѣ, фата mea... дн флоареа тїперецїї!

ТЪДОРА. — Моартеа нѣ алеце!.. Еа кънд віне, а-
вате шї пе чел таре шї пе чел слав... Шї дн кзрънд дїн
къці сѣнтет аїче, нїчі знѣї п'а съ ремѣ кз віеацъ.

ШОІМАН. — Де знде штії?..

ТЪДОРА. — Ам аззїт тот че в'аѣ спѣс Фаркаш..
Собїецкї аѣ жїзрат пеїреа поастръ, шї Собїецкїї
таре!.. Жїзрѣмѣнтѣї лзі с'а дмплїні; дар еѣ нѣ
вреѣ съ кад віе дн мѣпеле лзі.

ФАРКАШ. — Нѣ, Тъдору, кѣт оїѣ фї еѣ лънгъ тїне..

ТЪДОРА. — Локъл тѣхъ, Фаркаш, нѣ'ї лѣнгъ mine ; локъл тѣхъ лї не zidixpї лн фаца dъшmanълї. Datoria та'ї се морї лн лѣптъ лѣнгъ татъ-межъ ; datoria mea'ї се въ рѣсвѣн не тоцї!

ШОІМАН. — Съ не рѣсвѣнї?

ТЪДОРА. — (inspiratъ.) Аскълтацї!. Лн поаптеа трекътъ, не кѣнд вої пѣзедї zidixpїле, ежъ стам лн-женънкїетъ dinaintea iкоанеї Маїчеї Domnълї шї тѣ рѣгат пентрѣ сфолетеле челор морцї. Lămina kandelior се ресфрѣнцїа не онт трѣпѣрї de воїнїчъ фѣрѣ сфоларе каре закѣ лн бїсерїкъ... Атѣнчї ам възът кѣ окїї меї, рѣдїкѣндъсе морцїї лн пїчїoare, мергѣнд съ сѣрѣте iкоана, шї не жртѣ, апропїїндъсе кѣ тоцїї de mine, мї-ажъ zic : „Тѣдopo! de аї „inimъ de ромѣнкъ... Тѣдopo! де'цї е драгъ цѣара „Moldovїї, нѣ о лѣса перѣсвѣнатъ!“

ШОІМАН. — (vīmitъ.) Че zїche?

ТЪДОРА. — „Тѣдopo! нѣ не лѣса не пої, нѣ лѣ-„са не татъл тѣхъ шї не Фаркаш, логodникъл тѣхъ, „фѣрѣ рѣсвѣнаре!. Мерцї лн лагѣръл Лешеск шї, „кѣ брацъл тѣхъ dъ moarte dъшmanълї Ромѣнїлор!. „dъ moarte лї Covieцкї!“

ШОІМАН. — (кѣтрѣ чѣлалдї.) Лї пердѣтъ!..

ТЪДОРА. — Асте кѣвїнте мї-ажъ роcтїт морцїї!.. шї ежъ м'ам легат кѣ цїзрѣцѣнт кѣтрѣ еї аша съ фак.

ШОІМАН. — Тъ съ отори пе Сovieцки?... Към?...
Дн че кп?

ТЪДОРА. — (zimbind.) Ъпжеръл Молдовіі м'а дъче
де тънъ!. Декът съ мор аиче, зчисъ де soldații
лзі Сovieцки, маі вине съ черк о фаптъ търеауъ
ші мѣнтзитоаре пентрѣ ҃еара mea!

ФАРКАШ. — Тъдopo. пе mine м'аі зѣтат?

ТЪДОРА. — (кз dandziampe.) Фаркаш!. Dămnezež n'аž
vroit съ фачет касъ дѣмпрезнъ, де ші нѣмаі ел
шtie къте dragoste ам авѣт ші ам пентрѣ tine!
(гласста дѣ сѣхъенте.) Нѣ мъ соіеск акъм, дн ажнъл
морѣі, съ о търтзріесек дн азъл оаминілор, дар
нѣ врежъ съ мъ дѣспарт де tine ка о стрѣинъ, нѣ,
къчі ші се рѣне inima!

ТОЦІ. — Тъдopo...

ТЪДОРА. — О! лъсаѣимъ съ пѣнъг ка съ'мі маі
рѣкореск сѣлетъл. Нѣ пот гѣнді фъръ тѣлзраре
къ аре съ моаръ тата! ші тѣ, Фаркаш, ші воі тоцї,
оамині вѣні, ші еж!.. Дн лок де кзънне, дн лок
де ферісіре... моарте дн флоареа виеѣі!.. Че-ам
фѣкзт поі лзі Dămnezež ка съ фім осѣндіѣі аша?..
(пѣзаре)

ШОІМАН. — (лѣзнд пе Тъдopa лѣнъг сѣнъл лзі.) Тъдopo, дра-
га татї, нѣ пе фаче съ слѣѣім токмаі кънд авем пе-
воіе де вѣрѣзѣіе. Дак'аž vroit Dămnezež сѣжнтѣл

астфел кѣ пої, тревѣе съ не схпѣнем поропчії дѣ...
Тѣ сінгарѣ аї спѣс кѣ жертѣа пентрѣ деарѣ е о
datorie сѣжнтѣ!.. Нѣ маї плѣнѣе, драга теа, кѣмі
фрѣнції inima. (плѣнѣе шї ел.)

Тѣдѣра. — (днчетѣнд де а плѣнѣе.) Еака, нѣ маї плѣнѣ
татѣ!. Катѣ'н окїї меї.. Аша'ї кѣ нѣ маї сѣнт лѣк-
рімі?... Нѣ вѣгаці де сеамѣ, оаминї възї... Тѣдѣра
с'а арѣта вреднїкѣ де татѣ-сеѣ шї де вої!.. Шї тѣ
Фаркаш, дѣ'мі тѣна шї вїпѣ де днценѣнкїазѣ кѣ
кѣ mine dїnaintea пѣрїнтелѣї меѣ ка съ не вїне-
кѣвѣнтезе шї съ не знѣаскѣ кѣ тѣна дѣї! (їе не Фар-
каш де тѣна, zımind.) Bezї кѣт цї-е де веселѣ тїреаса,
dragї меѣ.. Фїї шї тѣ весел ка mine, кѣ не-ом
гѣсі знїці дн чеа дѣме!

Шоїман. — (кѣтрѣ Галѣ.) Галѣе, тї се сѣдреште
inima кѣнд о вѣд асфел.

Тѣдѣра. — Татѣ, вїне-кѣвѣнтареа знїї пѣрїнте е
сѣжнтѣ дн окїї дѣї Dămnezeș!.. Днештегї конїї
шї'ї вїнекѣвѣнтеазѣ дн фаца черїз.її знде о съ не
днтѣлнїм дн кѣрѣнд.

(Се пѣне дн ценѣнкі, днпревнѣ кѣ Фаркаш, дн нїчоа-
реле дѣї Шоїман.)

Шоїман. — (днтїнѣнд тѣнаде не канѣтеле дѣр.) Днїте фїе
сѣфлетеле воастре дн вечнїчїе, прекѣм нѣтеле воа-
стре сѣнт nedеспѣргїте дн inima mea!.. Конїї! прїї-

miŭi prin graŭla meŭ binekzvaŭntarea черіхлї шї ая
пътѣнтелї!

Плѣшї. — (vimiŭi.) Amin!

ТѢДОРѦ. — (vrdikzndse веселъ.) Татъ !. dz'mi тѣна съ
о сѣртъ.. Акъм тѣ сїмт ферїчїтъ!

ШОЙМАН. — Bin' дн врацеле теле, фїїкъ скъмнъ
шї вітеазъ. (о дѣтеръдїшеазъ къ драгосте шї дї зіче днчет.) Съ
морї къ вѣрвѣіе, ТѢДОРѦ.

ТѢДОРѦ. — (днчет.) Дн чеасъла де не зртъ мї-оїх
адъче амінте къ'с фїїка лѣ Шойман вѣтрѣнъл!

ФАРКАШ. — (днтинънд врацеле.) ТѢДОРѦ, mie пѣ'мї зічі
nīmīkъ ? ..

ТѢДОРѦ. — (арвнкъндсе дн врацеле лѣ Фаркаш шї сѣртъндъ'л.)
О! Фаркаш, соцъла меѣ, дцї даѣ чеа днтъї шї чеа
де не зртъ сѣртаре не ачест пѣтѣнт. (днчет.) Съ
аперї не тата, Фаркаш.

ФАРКАШ. — Оїх перї гънгъ дѣнсъл!

ТѢДОРѦ. — Шї акъм, воїнічїлор, фїе-каре ла ло-
къл сеѣ: вої не зідізрі шї еѣ дн лагъръла Лешеск!..
Ретънецї къ віне! (съ дндреантъ спре гѣра фѣнтѣнїї.)

Плѣшї. — Dxmnezeŭ съ'цї аїізте шї съ'цї апере
зілеле.

ТѢДОРѦ. — (Се esіe не тарѣінеа фѣнтѣнїї.) Акъм тѣ сїмт
vrednīkъ а тѣ знї шї еѣ ла цїзртѣнтъл вострѣ. (нѣзгъ.)

О! ҃еаръ скъпъ, ретъ къ вѣне!
О! ҃еаръ дѣлче, пої не жертѣим!
О! ҃еара поастръ, пої пентръ тѣне
Цѣрѣм къ тоѣї ка съ тѣрим.

Тоѣї.

Цѣрѣм къ тоѣї ка съ тѣрим.

(Тѣдора се ковоаръ дн ѣнтѣнъ шї дѣспаре. — Плѣешї
грѣмѣдїгї дѣмпрецїзрѣл ѣнтѣнїї катъ дн лѣнтрѣ.)

ФАРКАШ. — Тѣдору, съ іеї арта Леахѣлї челѣ
дѣис.

ТѢДОРА. — (дн ѣнтѣнъ.) Бѣне.

Тоѣї. — Норок вѣн, Тѣдору!

ТѢДОРА. — Норок вѣн!

SCENA IV.

Плѣешї.

ФАРКАШ. — (къ дѣспаре.) De-акѣм с'аѣ сѣдршїт тоа-
те пентрѣ тѣне дн лѣмеа аста!

ШОЇМАН. — Шї пентрѣ тѣне!. Дн сїнгѣр копїл ам
авѣт, шї л'ам пердѣт!

ГЛАХ. — Нѣ слѣвї, Шоїмане фрате, нїчї тѣ, Фар-
каш вѣете, къ с'апропїе чеасѣл лѣнтеї.

(Стрѣжерѣл дн тѣрн вѣчїзмъ.)

Тоуі. — Че есте ?

СТРЪЖЕРЪЛ. — Оастеа Лешеаскъ vine спре четате.

ФАРКАШ. — Асалтъл чел маре се прегътеште!...
Ла zidîsrî къ тоуі, ла zidîsrî !

ШОІМАН. — Ла метереze, копій, .. ші кітіці тот схв
цѣца стѣнгъ. Кънд пх'ці маі авеа пѣтвѣ, дѣкър-
каці къ пастѣріі de ла кінгъ; кънд пх'ці маі авеа
сарба de пѣшкъ, рестѣрнаці ла боловані не канѣл
dămmaniilor.

ПЛЪЕШІ. — (къ entseiacm.) Ла zidîx!.. ла zidîx!

(Плъеші се рѣнедѣ не галеріе ші се гѣтескъ de вѣтае.—
Рѣкпте de Леші афаръ de четате. — Тѣспіе трагѣ дн zidîsrî.)

ШОІМАН. — Азціі рѣкптіеле Лешілор?. Тѣ, Галѣ-
ле, ашеазъте коло лѣнгъ тѣрп къ треі оаміні. Тѣ,
Гецѣле, ла мѣжлокѣл zidîxлѣ. Тѣ, Фаркаш, коле лѣп-
гъ поартъ; ші еѣ песте тот локѣл... Съ вѣ вѣд,
копій!. Фачеці ка съ ремѣ поменіре нехѣтатъ дн
Молдова de плъеші дін четатеа Neamцѣлѣ.

(Кѣтева гѣзеле кадѣ не сченѣ. Дна дін еле рѣнеште не
зн плъеш.)

ДН ПЛЪЕШ. — (пѣзънд) Валеѣ! (ремѣне къ тѣрпѣл спѣжизрат
не галеріе.)

ШОІМАН. — Че есте?. Дн плъеш рѣпѣт?

ГАЛѣ. — Ба'ї хѣіс, серманѣл!

ШОІМАН. -- Dămnezeѣ съ'ї ерте пѣкателе!. (се căie
не галеріе ші нѣтъ песте zidîsrî.) Че факѣ Леші?

ФАРКАШ. — Фѣцѣ, татъ, къ те зѣидѣ пѣгѣнѣ!

ШОІМАН. — Атѣнѣ с'аѣнѣгъ!.. Еака, Лешѣ ашеа-
зъ скѣрѣ не зѣидѣрѣ. Лѣаѣ сеата вѣне, копѣ!.. Фок
лн грѣмѣдъ!

(Плѣешѣ словодѣ пѣштеле несте зѣидѣрѣ. — Рѣкнѣ дѣре-
роасе афаръ.)

ФАРКАШ. — (прѣвѣд несте зѣидѣрѣ.) Лн плѣн!.. опт пѣ-
штѣ, опт морѣ!.. шѣ чеѣ тѣлѣ лнпѣнте!

(Лешѣ лнпѣшкѣ де дѣнафаръ. Плѣешѣ ле респѣндѣ къ фок
пекѣрмѣт.)

ГЕЦѢ. — (стрѣгъ несте зѣидѣрѣ.) Мѣ Пѣне, тѣ!.. чел къ
тѣстеаѣ де-ѣн кот!.. Че'мѣ даѣ сѣ'ѣ трѣмѣт ѣн
плѣтѣ лн фрѣнте?

ШОІМАН. — Геѣгле, пѣ фѣ пѣвѣн.. Плеакѣѣ капѣл.

ГЕЦѢ. — (асемѣне.) Че зѣчѣ тѣ?. Лл вреѣ лн дар?.
Фѣе шѣ лн дар.. Цѣне!. (траѣе къ пѣшка.) Дрѣнт лн фрѣн-
те!.. М'ам цѣнѣт де кѣвѣнт.. Сѣ'ѣ фѣе де вѣне.
(се плеакѣ рѣшѣд не зѣидѣрѣ.)

(Лешѣ траѣ лн ел. — Геѣгле каѣе не зѣидѣ рѣнѣт шѣ стрѣ-
гѣнд: Валеѣ! м'о зѣчѣ! — Фаркаш се рѣнеде де'л рѣдѣкѣ
шѣ'л ковоаръ лн сѣенъ.)

ФАРКАШ. — На! к'о пѣѣто, Геѣгле!.. Апоѣ дѣ!.. н'о
каѣтѣ рѣтѣпѣл къ лѣтѣпѣареа?

ШОІМАН. — Пѣкат де ел къ ера вѣн вѣтеаз!

ФАРКАШ. — (дѣлѣвѣд не Геѣгле лѣнѣт ѣѣтѣпѣнъ.) Ештѣ рѣнѣт де
моарте, Геѣгле?

Гейз. — (pădăritad.) Ба, нз; dar mi-o фржит о тълъ
пъгжніі. (се дăтinde ла пълмнз.)

Шоіман. — Фаркаш, Фаркаш!

Фаркаш. — (căută ръпиде пе галеріе.) Азѡ, татъ.

Шоіман. — Че съ зъреште коло лъчінѡ ка зп воѡ
de азр?

Фаркаш. — Совіеѡкі, татъ, країѡл Совіеѡкі кз хат-
manїі Лешешті!.. Еатъ'л!.. дăтinde тълпа спре че-
тате ші дъ поронкъ de асалт!.. Аѡінеѡівъ, фраѡі-
лор, кз акъ е греж!.. Совіеѡкі дпсѡші аѡ рѡдікат
стеагѡл крѡеск.

Шоіман. — Стеаг пентрѡ стеаг... Мъ дѡк съ аѡѡк
ші еѡ стеагѡл Молдовіі. (се коѡаръ, дăтръ дп вісерікъ ші
аѡѡче стеагѡл кз тарка дърїі.)

(Ръпніте тѡрѡате аѡаръ de четате, дппзшкѡтрї. Асалтѡл
дпчене.)

Фаркаш. — Еѡка Лешїі се сѡіе пе скърї!. Плоаѡї
кз волованї песте джншіі.

(Пълешїі рѡдікъ волованї шїі арзпкъ песте зідісрї, стрї-
гънд: Ла волованї, копїі.—Плоаѡї кз петре.—О мї-
ерѡъ! — Даѡї de тот.—Нз лъсаѡї пължнїі съ дп-
тре дп четате.)

Шоіман. — (трѡкѡнд сѡѡпа кз стеагѡл.) Еатъ стеагѡл Мол-
довїі!. тартѡрѡл вірзїнгїлор лѡї Штефан Водъ!.. Пе
зідїѡ!.. (се сѡіе пе галерїе ші аѡѡѡѡѡ стеагѡл ла мїжлоѡл зідїѡлїі.)

(Лешїі, ла віѡѡѡѡ стеагѡлїі стрїѡѡ: зѡа!)

Плъешіі. — Ъра!!

(Лъпта се дпкпештеагъ маі таре. Плъешіі трагъ къ пзм-теле ші арънкъ воловані. Лешіі даѣ асалтл. Къдѣва солдагі се аратъ де-а лънгъл зидіслзі. Плъешіі се лъптъ къ еі ші'і респінгъ. Доі плъеші кадъ морді ші зпзл ръпіт дп времеа лъптеі.)

ФАРКАШ. — (ла зп солдат Леах чесе івеште не зидіс лънгъ поартъ.)
Біне-аі веніт, Панае!. Че каці тъ ла поі?. Моарте?.
На, моарте! (се лъптъ къ Леахъл.) Іхте мі те-аі сзѣт, дар
маі іхте те'і коворі. (дл апъкъ къ враделе ші'л аръакъ несте зидіс.)
(Алці доі солдагі се арътѣ дп фацъ къ Шоіман ші зпзл
тъпа не стеагъл Молдовіі.)

ШОІМАН. — (апърънд стеагъл.) Еака, тъ!. Въ фаче поф-та
стеагъл постръ ш'аці веніт доі одатъ?.. Аша'мі
плаче ші міе къ доъ тъпі ам ші еѣ.

(Се лъптъ къ солдагіі. Пе зпзл дп дпцѣнгіе; еар челалалт
рънеште не Шоіман, ловіндзл къ зп балтаг дп фрзпте.)

ФАРКАШ. — Нъ те да, татъ, къ віп ші еѣ.

ШОІМАН. — (скъпънд стеагъл, каде де не галеріе не сченъ.) Ва-
леѣ! т'аѣ зчѣс пъгжпзл!. Ла стеаг, Фаркаш!. Нъ
лъса стеагъл!.

ФАРКАШ. — (аръкъндъсе не Леахъл че аѣ апъкат стеагъл.) Лас'
не міне, татъ!. (дл апъкъ не Леах, ші'л трапе де не зидіс не га-
леріе, ші не зртъ не сченъ знде се дпжгіавъ лънтъ грозавъ дптре амъдоі.)

ФАРКАШ. — (лъптъндъсе) Дъте ров, Леахъле, къ те стінг
де не фаца пътмнтъзлзі.. (апъкъ де стеаг мі ръдікъ балтагъл.)
Нъ вреі?. (дл ловеште.) Морі, дар. (Леахъл каде моръ.)

ШОІМАН. — (ѡа ѡеууиі, реуууууууе не пале, вртеауу жюиі ечена ачелеі лите, ші кѡд Леахѡа каде, ел зиче кѡ гласѡа слаѡ.) Скъ-пат'аі стеагѡа ?

ФАРКАШ. — (рѡдікѡд стеагѡа ѡа есѡ.) Еакѡт'ѡ, татѡ !

ШОІМАН. — Славѡ ѡіе Doamne !.. De-акѡт пот тѡрі !
(каде леминаѡ.)

ГАЛѡ. — Ѣра !.. Бірѡиѡа'і а поастрѡ !.. Лешіі се ретрагѡ.

ФАРКАШ. — (спріжѡиѡд не Шоіман.) Зѡдарнікѡ вѡкѡріе, фраѡіѡр, кѡчі ам перѡѡт не тата Шоіман !

ПЛѢШІІ. — (сѡрѡд де не галеріе ші ѡиѡд лѡгѡ Шоіман.) Мош Шоіман !.. о тѡрі ?

ФАРКАШ. — ѡі рѡніт ѡа кап.. Адѡчеѡі апѡ рече сѡ'і спѡлѡт рана.

(Плѡешіі адѡкѡ о коѡѡ де апѡ.)

ГАЛѡ. — (ѡиѡеууѡіѡзѡ лѡгѡ Шоіман, ші'і іе капѡа ѡа враде.) А-ѡѡ'н коаче сѡ'і вѡѡ еѡ рана к'ам маі вѡзѡт еѡ тѡлате ѡа віеѡѡа теѡ.. (спалѡ рана.) Адѡнкѡ'і !.. (кѡ ѡиѡіѡиѡре.) Шоімане, фрате Шоімане, пѡ'і кѡ дрепѡт сѡ торі тѡ ѡпаиѡтеѡа теѡ. Вінеѡі ѡа сімѡірі кѡ доар пѡ поѡі тѡ пері де-о довіѡѡѡ де Леах... .

ФАРКАШ. — (пѡлѡгѡѡд.) Серпѡанѡ тата Шоіман !.. маі віне тѡріѡм еѡ декѡт ел !

ГАЛѡ. — Тачі, копіле пѡ плѡпѡе, кѡ пѡ се поате сѡ перѡѡт не Шоіман вітеѡзѡѡ. (ѡі пѡѡе тѡѡѡ ѡа іиѡіѡѡ.) Нѡ,

еака !.. і се вате inima ка'нтр'ѣн om verde. (ѣі леагъ р'на.)
Шоїмане!. Скоагъ, Шоїмане, къ те плънгѣ товаръ-
шіі тѣі ка піште фемеі. (ѣші штерде okiі de lacrîmî.) Des-
kidecî okiі de vezî рѣсіпа dъshmanіlor.

Шоїман. — (trezînduse.) Чіне тѣ кіамъ?

Плѣеші. — (кв вкъріе.) Ноі, татъ, поі!

Шоїман. — (ѣнкъ amегіт.) Воі?. Чіне сѣптецї воі?..
(zîmbînd.) Ха!.. товаръшіі меі... въ кзпоск... еака ші
Фаркаш... еака ші Галъ... дар стеагъ!.. ѣнде'і стеагъ?

Фаркаш. — Еатъ'л, татъ.

Шоїман. — (лѣзнд стеагъ.) Нѣ пі л'о лкат dъshmanіі?.
Нѣ.. еатъ'л!.. еатъ'л!.. О! пар'къ'мі маі віне inima
ла док.. (ѣл сѣрутъ плънгънд.) Стеагъ Moldovî!.. ѣа-
ла цѣріі!..

Галъ. — Дестъл, Шоїмане.. Нѣ те тѣлѣра къ ешті
ѣнкъ слаб.

Шоїман. — Ба нѣ, Галъле... Ласъ, къ ел дмі дъ
віеагъ. Кънд дл сімт коле, пе inимъ,.. inima'мі кре-
ште ші прінде ла пѣтере... Фаркаш, тѣ л'аі анѣрат?

Плѣеші. — Ел, ел!

Шоїман. — Стретоміі пострі сѣ те вінекѣвѣнте-
ze din черіѣрі!.. На, цї'л дкредінез де асгъзі гіе..
Сѣ торі pentрѣ дѣнскъл.

(Фаркаш іе стеагъл. — Стѣжеріѣл вѣчїсмъ.)

Галъ. — (mergând spre țara.) Стръжер, че есте ?

Стръжеръ. — Vine къларе спре четате зп Хатман Лешеск, кз стеар алъ дп тѣпъ.

Шоѣман. — А фѣ вр'ѣн сол де ла Краѣл Совецки.

Галъ. — Поате къ не-адъче ворбе де паче.

Шоѣман. — Паче ? Кът праф шѣ плътѣ маѣ авем ?

Галъ. — Niçi de-o дпкъркѣтъръ !

Фаркаш. — Дар авем топоаре шѣ болованѣ !

(Се азде вѣтънд дп поартъ.)

Шоѣман. — Аззиѣ ? Солъ е сосѣт ла поартъ.. Галъле, мерѣи де'ї deșkide.

Галъ. — (mergând la поартъ.) Чине'ї ?

Лавионовски. — (ааръ.) Сол а Краѣлѣ Совецки.

Шоѣман. — (скулъндсе.) Съ'л примѣм кѣм съ кѣви-не... Копѣи, deșkideгѣ поарта !. Шѣ воѣ, кѣѣи маѣ сѣн-теѣи дп четате, оамѣни теферѣ саѣ рѣниѣи... дп ни-чоаре кз тоѣи, ка съ нѣ vadъ дѣшманъл ромън кѣлкат ла ниѣоареле лѣ !

(Гедъ шѣ алѣи доѣ плѣшѣ рѣниѣи се сколѣ кз греѣ дп ни-ѣоаре шѣ се апропие де Шоѣман. Еѣ дп тоатъ счена солъ-лѣи, стаѣ спрѣжѣниѣи не пѣштеле лор. Шоѣман се спрѣжѣнъ кз бранъл стѣнг не зѣъръл лѣи Фаркаш, дар кз кѣт ворвеште вѣ солъл, ел слѣбеште, се клатѣнъ, шѣ дп сѣдршѣт, кѣнд солъ-лѣи есе, вѣтранъл каде дп враѣеле плѣшѣлор. Ноаптеа ка-де трептат дп тоатъ счена асалълѣи, шѣ счена солълѣи се петрече ла лѣмина торѣиѣлор adăce din вѣсерѣкъ де плѣшѣи.)

SCENA V.

ПЛЪЕШІІ, ІАВЛОНОВСКІ.

ІАВЛОН. — (інтръ өзръ а се джкіна.) Воїнічлор съпътате!

ШОІМАН. — (мхндръ.) Съпътате, Домнъле!.. Че поф-
тешті де ла пої?

ІАВЛОН. — Мъріреа са, Совіецкі, Ріга Полоніел
ші Маре Дхкъ де Літванія, чере ка съї кзчеріці
четатеа, къчі дакъ пъпъ тжні, дн фаптъл зілеї, нъ
о веці джкіна лжі, ел о ва дъръта кз пзтереа са
ші ва трече гарнізона съв тѣхшъл събіел!

ШОІМАН. — Дъ ръспзнс Мъріел-Сале къ лзздемі
джрозірі де асте ам маї аззіт пої пълте ші нъ
не-ам спъріет!. Четатеа не-аѣ фост джкредінгатъ
поъ де Домнъл Кантімір, ші о вом пззіо кз кре-
дінгъ пъпъ ла чел де не зрмъ ом! Ашаї конїї?

ПЛЪЕШІІ. — Дар, дар!

ІАВЛОН. — Нъ въ джпротівіці арміїлор поастрє къ
ва фі рѣѣ де вої!

ШОІМАН. — Нъ пзрта грїжа поастръ, Домнъле, къ
сжптем кз тоці хотзріці а не джгропа дн ръспз-
ріле четъції!

ІАВЛОН. — Въ джтрєв пєнтръ чеа де не зрмъ оа-
ръ... Въ джкінаці орї ва?

ШОІМАН. — Ба.

ІАВЛ. — (simit.) Съ трыці, войнічлор! Астѣл де рѣспѣнс аштеаптам де ла вої!.. Пън'акѣм в'ам грѣт ка Солѣл лѣї Совіецкі; акѣм вреѣ съ въ грѣеск ка ѣн векѣс оштеап че штіе а прецхі върѣвѣдіа кіар дн dășmanii лѣї. Вої, ромѣнілор, в'ацї фѣкѣт даторіа! Ацї апѣрат четатеа чінчі зиле де-арѣндѣл днпро-тіва арміеї днтреї а лѣї Совіецкі! Ацї днплінїт о фантѣ мѣреацѣ, де каре се вор фѣлі стрепенодїї вострі!. Де че дар съ въ дндѣртнїчїдї а мѣрі фѣ-рѣ пічі ѣн фолос пентрѣ цсара воастрѣ, кѣнд че-татеа нѣ о маї пѣтѣцї апѣра де рѣсїп?

ШОІМАН. — Кѣм ам скѣпато пѣпѣ азї, аша ом скѣ-пао шї де азї днаїнте кѣ ажѣторѣл Домнѣлї.

ІАВЛОН. — Въ кред; дар че пѣтѣцї фаче вої ка съ опріцї зїдїсїлѣ де а сѣрі дн въздѣх?... Темелїлѣ лор сѣнт мїнате кѣ праф, шї о сїнгѣрѣ скѣптѣе въ поате нїмїчі днтр'о клїпѣ. Де нѣ въ воцї сѣпѣне, дн астѣ поапте, четатеа ва сѣлта дн позрі кѣ оамїні кѣ тот, шї вої дцї фї респѣнзѣторї кѣ сѣфлетѣл де стрїкѣчїзнеа са!

ШОІМАН. — (кѣтрѣ пѣшї.) Че зїчецї вої?

(Пѣшїї плѣкѣ капетеле кѣ днтрїстаре.)

ГАЛѣ. — Съ скапе четатеа, шї пої мѣрїм възкѣрос.

ШОІМАН. — Де есте аша, Домнѣле... пої не дн-кїпѣм. Днсѣ фѣ-не жѣрѣмѣнт кѣ, ешїнд пої де аї...

че, vom avea voie a merde unde vom vroі ші къ
Лешіі вор лъса четатеа днтреагъ.

ІАВЛОН. — (днтінзънд тълна.) Въ цїзр къ аша ва фї!..
Цїзр къ'цї пѣтеа пъръсі ачесте zidіzрі, тефери ші
къ тоате аверіле воастре.

ШОІМАН. — (арлътънд стеагъл.) Еатъ сігъра поастръ а-
вере, стеагъл Молдовіі!

ІАВЛОН. — (днкпінзъндсе стеагълвї.) Ачеаста есте чеа маї
повілтъ комоаръ а вітежілор ка вої!. Adio!. сашт
ферічіт къ ам гъсіт дп вої оаміні dънъ іnіma mea!
Ретънеці къ віне! ші d-та, вътрънгле, d'шї тълна
съ о стрінг фрѣдеште днтр'а mea.

ШОІМАН. — (dъндх'ї тълна.) Еато.

ІАВЛОН. — (дндрептъндсе спре поаргъ.) Мѣні, дп сап-
тъл zіleї, въ аштепт дп лагъръл лешеск. (есе.)

ШОІМАН. — Om veni къ тоцї, de-om тры!... (сашт
дп враделе Плъешілор.) Ваї de mine!.. къ пх маї пор!

(Порціле четъцї се днкідъ. — Perdeaoa каде.)

ACTUL III.

Лагъръ Лешеск, поаштеа, не лънъ. — Ан стънга, не планъ 1, кортъ лъі Совецкі. — Ан фашъ къ ел кортъ солда-
цilor de gărdie. Паштеле сѣнт ашезате ан спонърі dî-
naintea лъі. — Ан дреашта, не планъріле 3, 4, 5, днчепъ-
тъ лагърълѣ. — Ан фънд деалъріле ші четатеа Неам-
цълѣ. — Доъ sentinеле се прѣмълъ не dînaintea кортърі-
лор де не планъ 1. — Ла рѣдікареа пердѣліі се вѣдѣ
маі мѣлте грънърі де солдаці Леші ашезаци дмпрежѣз-
рѣ фокърілор dîn лагър. — Ромъніі ровіці, днкъркаці къ
лапърі, стаѣ гръмадъ dîncоло де кортъ де гărdie.

SCENA I.

РОМЪНІІ РОВІЦІ.

(Съ арде дн грънъ лор зп флсер сѣнънд о доінъ жаланікъ ші по трѣтъ зп
глас де еетее кълънд.)

Фрѣнъ верде де съчѣ;
Ам кълът дн греа ровіе,
Ші тот плънг къ амъріе
Дънъ скъмна mea мошіе!

(Репрізъ де флсер.)

Фрѣнъ верде де нагаръ!
О! Moldovo, дълче деаръ,
Dîn пѣмантъл тѣѣ афаръ
Мѣл е віеада греа ш'амаръ!

(Къдѣва солдагі дѣн кортъя де гѣардіе есѣ де скітѣѣ центиметеле: не
вртѣ се дѣкѣ дѣн ѡвнд шѣ дѣнтрѣ дѣн клѣселе дѣн дреанѣ.— Мѣзікѣ стр-
ѣѣ ла орхестрѣ.)

(Флѣверѣл сѣвѣ дѣн ноѣ.)

Флоареа стѣлѣсѣ дѣн тѣлпінѣ,
Се вѣвѣкѣ шѣ се'нклінѣ.
Ромѣнѣв'н цѣарѣ стрѣпінѣ
Дѣче дорѣл шѣ сѣвспінѣ!

ЪН РОМѢН.— (сѣкѣлѣндѣсѣ.) Тачѣ, невасть, кѣ'мѣ рѣнѣ
ініма кѣ кѣптікѣл іст де робіе!.. Дѣстѣл де непо-
рочііѣ сѣптем аша кѣ ланѣвріе де тѣнѣ шѣ де пі-
ѣоаре, ка піште оаміні рѣ!

О РОМѢНКѢ — (сѣкѣлѣндѣсѣ шѣ нлнд дѣн сѣвѣ.) Кѣнд ар фѣ
пѣмаі атѣта!.. дар о сѣ не скоатѣ Лѣшіі дѣн цѣа-
ра поастрѣ, вѣдікѣ, шѣ сѣ не дѣкѣ робѣ песте хо-
тар!.. Аста тѣ оѣоарѣ не міне! (плѣнѣе.)

РОМѢНѢЛ. — (ѣіміѣ.) Апоі дѣ!.. Че сѣ фачем?. А-
ша не-аѣ фост скріс, се веде, фа невасть!.. Тачѣ,
нѣ маі плѣнѣе... че дракѣ!.. Фіі вѣрват кѣ не-ор
віеа Лѣшіі кѣ лакріміе дѣн окі, шѣ'і рѣшіне!..
(дѣші шѣгерѣе окіі.)

РОМѢНКА. — Цѣава!.. Нѣ пот, вѣдікѣ, кѣ тѣ
дѣеакѣ плѣнѣсѣл кѣнд гѣндѣск сѣ'мѣ лас сѣ каса
пѣрпінѣеаскѣ, шѣ конілашіі, драѣіі мамѣі!.. Че-ор сѣ
факѣ еі, мітітеіі, фѣр' де мама лор?. С'аріѣнгѣ ла
ѣша стрѣніі.лор!

Ромънъ. — (казандъ съ о шмагъе.) Dămnezeș le-a пръ-
та de грижъ, невасть, къ Dămnezeș дѣ вѣн шѣ нѣ
пъръсеште не Ромън!.. Еан веzi чеi дѣн четате кѣм
се лѣпъ de чѣнчѣ zi ле кѣ ажѣсторѣш Dămnezeș, дѣкѣт
нѣ ле поате фаче нѣмѣкъ тоатъ оастеа Лешеаскъ.

Ромънка. — Ама есте, шѣ de чѣдѣ Лешѣи не
скѣпѣзескъ не поi, пѣкътомѣи; не нѣнѣ вѣрбацѣи дѣ
лауцѣрѣ ка не нѣште фѣаре, шѣ не цѣнѣ аѣче ка не-
о тѣрѣтъ de оi de късънѣ!

Ромънка. — Кѣм нѣ ле-а фѣ чѣдѣ дакъ перѣ не
тоатъ ziа кѣ мѣлѣмеа съв zidișpѣле четѣцѣи, фѣрѣ
нѣчѣ о ѣсправъ, дѣкѣт аѣ дѣченѣт солдацѣи ашѣ перде
вѣрѣцѣа... Шѣи черѣ дѣ гѣра мѣре а се дѣнтоарче
дѣ цѣара лор. Алѣи нѣ маѣ вреѣ съ аскѣлте de
поронѣле хатманѣлор, шѣ кѣ тоцѣ сѣнт гѣта de
рескоагъ.

Ромънка. — Оаре?.. (дѣчел.) Еан сѣзнѣ'мѣ, вѣдѣкъ,
дакъ с'ар дѣтъмѣла зѣа ка аста, н'ам нѣтеа поi
черка съ фѣцѣм дѣ време кѣт ар фѣ вѣлѣмѣар
дѣ лагѣр?

Ромънка. — (дѣчел.) Тѣчѣ, невасть, къ ла скѣпаре
кѣтѣм кѣ тоцѣи... Рѣдѣаре кѣ вѣнѣ'ѣ Чел de със!

(Стража се дѣнтоарче, респѣнде ромънѣи дѣ фѣнд, шѣ апоi
дѣтѣр дѣ корѣа de гѣардѣе.— Muzikъ сърдѣ ла орхестѣр.)

SCENA II.

СОВІЕЦКІ, (сео дін кортъл лѣї. Sentinela ăi prezentează ărtele.)

СОВІЕЦКІ. — (примвляндвее посоморіт.) Соартъ! соартъ а-
тѣѣитоаре!.. Неѡхн каре се ăнкреде ăле!.. Тъ ас-
тѣѣї фъгъдзешті глоріе, пѣтере, ферічіре, ші ка тѣні
pizi de пої фъръ мѣлъ ші фъръ осевіре де оа-
мінії!.. Че-а зіче Polonia, че-а зіче лѣтеа ăнтреагъ
каре ресхнъ де пѣтеле меѣ, къ сѣ, Совіецкі, сѣнт
опріт ăн калеа mea prin о четъѣзе тікълоасъ не
каре де атѣте зіле ăн зѣдар черк а о сѣпъне!...
Біне фъчеам де аскълтам сѣатъл вѣтрѣпълѣї Іабло-
новскі, ші'мї ăртам дрѣмъл фър'а о бага ăн сѣа-
тѣ.... Ам пердѣт о тѣлѣме де солдаї ші де о-
фідері ăн асатѣрі непорочіте!.. Хоїї ачешті де
Moldoveni сѣнт пѣтѣпжі ка зімѣръл лор!.. Съ ві-
дем де с'ор ăнкїна солѣлѣї, меѣ, Іаблоновскі...
Дакъ еї вор ăрта порончілор теле, Іаблоновскі
треѣїе сѣ тѣ ăнштіпѣзеze prin ăн сѣтн... ăн брад
ăпрїнс ăн вѣрфѣл деалѣлѣї... (катъ спре четате.) Nїмїк
ѣнкъ пѣп'акѣт!.. Нічі о лѣмінъ!.. О! де с'ор ăм-
протіві маї тѣлт оамінії дін четате, тѣні, ăн фан-
тѣл зілеї, зідіспї ші оамінії вор сѣрі ăн вѣздѣх
ші пѣ с'а алеѣе нїмїк дін четатеа Neamълѣї.

(Съ аѣде о своанъ депѣртатъ ăн ăагър.)



SCENA III.

СОБІЕЦКІ. — ПОТОУКІ, (vinde din лагър ръниде.)

СОБІЕЦКІ. — Че есте ?

ПОТОУКІ. — Маїестате...

СОБІЕЦКІ. — ПОТОУКІ ? тѣ ешті ?.. Че своанъ съ а-
зде дн лагър ?

ПОТОУКІ. — Нѣ дндръзнеск а о снсне Мѣестъ-
цїи тале.

СОБІЕЦКІ. — Днї поронческ съ ворвешті.

ПОТОУКІ. — Солдацїи сѣнт дн рескоалъ !

СОБІЕЦКІ. — Солдацїи меї ?.. пентрѣ каре прїчинъ ?

ПОТОУКІ. — Зикѣ къ вреѣ съ пъръсеаскъ локхріле
ачесте шї съ се днтоаркъ дн Полонїа.

СОБІЕЦКІ. — Кѣм ?.. Лешїи съ ласе не Рїга лор !..
Нѣ съ поате !.. нѣї адевзрат !

ПОТОУКІ. — Аскѣлтацї, днсхшї, рѣкнїтеле лор.
(Своана се апропїе.)

СОБІЕЦКІ. — (прїмѣтъадсе не сченъ, тѣлзрат.) Съ се ретра-
гъ дїнаїнтеа знеї четъцїї де нїмїкъ, еї каре аѣ а-
пърат четатеа Вїенї !.. Нѣ, нѣ, нїчї одатъ !

ПОТОУКІ. --- Еатъї къ вїнѣ спре кортъл Мърїеї Тале.

(Солдацїи есѣ дн лагър шї вїнѣ дн сченъ кз сгомот ма-
ре. Атеї че сѣнт де гѣардіе, се днпартеазъ шї се дншїръ
дїнаїнтеа кортълї лор. Счена е лзмпнатъ де кѣтева торцїї
адсе де револтанцї.)

SCENA IV.

СОВІЄЦКІ, ПОТОЦКІ, СОЛДАЦІ, РОМЪНІ.

СОЛДАЦІ. — (револтаді.) Нъ маї врем съ стѣм а-
ічі. — Съ не днтоарчет дн Полонія.—Дестъле ам
пѣтіміт пѣн'акѣм.—Дн Полонія.—Моарте кързі не
а опрі.—Моарте! (скотѣ събіле.)

СОВІЄЦКІ. — (къ глас детивътор.) Тѣчере!. Кѣм дндръз-
ніді вої съ рѣдікаді гласъ. дінантеа лзі Совеієцкі?.
Че! вої, товаръшіі меї de арме, вої каре аці дн-
вінс не Мохamed IV, вої каре мї-аці цѣрат кре-
дінуъ, вої каре пѣртаці нѣтеле de Полоні, в'аці
кѣпріне de гроазъ мї de дескѣражаре днтр'о цѣаръ
мікъ ка Молдова!.. Броіці а лѣса нестрікат мї не-
стѣрпіт зн кѣів de хоці ка четатеа Неамцълі!..
Дар не міне м'аці зіткт? (фаче зн нас спро солдаці каре се
се даъ дванці нѣ сѣіеалъ.) Аці зітат къ брацъл ачеста, de
ва кѣдеа песте вої, в'а фаче съ днтраці дн пѣ-
тжнт!.. Дн цѣнънкі дінантеа стѣпнънълі вострѣ!
(солдаці съ взімъческѣ.) Дн цѣнънкі дінантеа лзі Совеієцкі!
(Солдаці кадѣ дн цѣнънкі.—О таре лѣмінъ наре не деал, спре четате.)

(дн парте.) А! еатъ семназъ! Четатеа с'аъ днкі-
пат! (таре.) В'аці сѣтѣрат de лѣпте? Вреці съ въ
днтоарчеці дн Полонія?. фіе!.. De азї днанте нѣ
маї ам трѣвжінъ de вої.. Четатеа Неамцълі, дн
чеасъл ачеста, с'аъ кѣчеріт вроіңгеї теле.

СОЛДАЦІІ. — (скулъндсе.) Съ тръеаскъ Сovieцкi! —
Пентръ ел търимъ къ тоці! — Ъра! — Ної сѣнтетъ ко-
пiї лѣ, ровiї лѣ пѣн' ла тоарте. — Ертаре!

СОВІЕЦКІ. — Бiне!.. Въ ертъ ка не нiште копiї фъ-
ръ мiнте шi въ даѣ де штире къ тѣиї вомъ пле-
ка спре цeara поастръ.

СОЛДАЦІІ. — (къ вѣксiе.) Ъра!

СОВІЕЦКІ. — Дъ поронкъ съ дѣипартъ вiнъ ла солдацi
пентръ ка съ севеде вiкторiа поастръ, шi тѣ, дѣн-
тръ дѣнъ кортълъ меѣ де скрiе сенатълѣ дiнъ Крако-
вiа деспре дѣнтоарчереа поастръ дѣнъ Пoлoнiа. Еѣ
мергъ сiнгъръ съ вiзiтезъ лагърълъ. (сеу нiнъ дѣрантъ.)

(Солдацi дiнъ кортълъ де гѣардiе презентеаѣ армеле, шi
аної ле депънѣ еаръ дѣнъ спонсрi шi дѣнтръ дѣнъ кортъ. — Потогъ-
кi дѣнтръ дѣнъ кортълъ крѣскъ.)

SCENA V.

СОЛДАЦІІ. — Ромънi.

СОЛДАЦІІ — (весеi.) Ъра!.. Съ ветъ шi съ рiѣкъи!
Де-акъи не дѣнтоарчетъ дѣнъ Пoлoнiа.

(Къцiа солдацi адъкiѣ панере къ гарафе де вiнъ.)

РОМЪНІ. — (мълънигi.) Де-акъи нi с'аѣ стiне тоатъ
мѣлгъереа! сѣрачiї де ної!.. Не дъчетъ дiнъ Молдова!

СОЛДАЦІІ. (вънд.)

Ђра! ѡра! солдаці воінічі,
Съ вет, съ вет ші съ цізкъм!
Ђра! ѡра! къ тоці де-аічі
Ѓн деара поастръ-о съ плекъм.

РОМЪНІІ. (пльнънд.)

Амар де поі! сермані ромъні,
Ѓн дор кзмпліт о съ пікъм!
Амар де поі! къ тоціі, тѣні,
Ѓн деара поастръ-о съ плекъм!

ЃН СОЛДАТ. — Мѣ, ромъні!.. Veniđi de veselici
къ поі.

ЃН РОМЪН. — Веселіа воастръї тѣхнічїзнеа поа-
стръ, Domnule!.. Ѓсаці-не не поі ун паче.

СОЛДАТЪ.І. — Дакъ нѣ вреці воі, даці-не певес-
теле воастре къ съ цізкъм къ еле.

О РОМЪНКЪ. — Ромънчеле нѣ цокѣ къ dășmanii
църїі лор!

СОЛДАТЪ.І. — Нѣ цокѣ поате де вое, dar de ne-
вое ор цѣка. (пъне тѣна не фетее.)

РОМЪНКА. — (унпїнъндъ'л.) Тїкълосъле!.. Om тѣрі ші
п'ом да тѣна къ воі!

СОЛДАТЪ.І. — (ѣрїос.) Ла арте, фрацілор!.. сѣї zcidem.

СОЛДАЦІІ. — (секогїнд съвїле.) Моартеа Ромънілор!..
Моарте!

РОМЪНІІ. — (*ascunde dinaintea nepotilor.*) **ВОІ** кѣ събѣй,
ПОІ кѣ лапцурѣ!.. **Veniți, păgânilor, dați vă de inima!**
(*Lasăți mișc.— Ținute a se mizi de zioș.*)

SCENA VI.

СОЛДАЦІІ. РОМЪНІІ. ТЪДОРА. (*Au căine de cănită leah, nine din stănga dinvâltă кѣ о тапта алеѣ шѣ се арванѣ днтре солдаці мѣ ромъні.*)

ТЪДОРА. — Стаці!

СОЛДАЦІІ. — Ън офицерѣх! (*Се трагѣ днаноі.*)

ТЪДОРА. — Нѣ въ е рѣшине!.. вої, днартаці кѣ събѣй, съ аменінцаці ніште непорочиці легаці дн лапцурѣ!.. Декѣтъ съ върсаці сънѣе, воїнічілор, маї віне съ върсаці віп шѣ съ веселиці ка ніште остаці вітежі че сѣптеці... Чіне дмѣ дѣ ѣн пахар де віп съ венкетѣеск кѣ вої?

(*Солдаціі дѣ даѣ ѣн пахар де віп.*)

Еатѣ кѣтъ требзіе съ вее шѣ съ кѣпте ѣн солдат...

Ъра! ѣра! солдаці воїнічі,

Съ вет, съ вет шѣ съ цѣкъм.

Ъра! ѣра! не тарѣ шѣ мічі

Съѣ враг де фер пої дѣ плекѣм!

Трѣнд, мѣрѣнд тот дн рѣсвої,

Орѣ дн че зі, орѣ дн че лок,

Кѣнд пої сосім, кѣнд тречет пої,

Лѣсъм лѣстілѣ, отор шѣ фок!

СОЛДАЦІІ.

Бра! бра! солдаці воінічі!..

etc, etc, etc.

ТЪДОРЪ.— (sund.) Съ трыді ші съ въ відеді цєара
кът маї дєгравъ!

Бра! бра! солдаці воінічі,

Съ вєт, съ вєт ші съ цїзкѣт.

Бра! бра! не марі ші мічі

Съз враг де фер ної ді плєкѣт.

Плєнгъ амар фєтєї, копїї;

Скоагъ дїн пєт глас дєрєрєс!

Ної дѣчєт тоарте ла чєї вії

Шїї прохєдїм кѣтѣнд воїєс:

СОЛДАЦІІ.

Бра! бра! солдаці воінічі!..

etc, etc, etc.

(Солдаці се рєтєрагъ кѣтѣнд дїтєє кортєрі.)

ТЪДОРЪ. — (vind дн счєтѣ.) Мъ ерте Dămnezeș de кѣ-
вінтєлє чє ам рєстїт, дар пѣмаї астфєл ам пѣтѣт
скѣпа вієаца вієділєр рєтѣні!.. Акѣт, съ'мі дт-
плїєск хотѣрієа!.. Съз хаїпєлє астє а кѣпїтанѣ-
лѣї жчїс де Фаркаш ла гѣра хрѣвєї чєтѣції, ам пѣ-
тѣт пѣтрѣнде дн лагѣрѣл лєшєск фѣр'а фї кѣпєс-
кѣтѣ.. Дар зїєа днчєпє а сє їві.. Трєвѣїє съ тѣ
грѣвєск... Еатѣ кортѣл країѣлѣї.. (сєкоатє пѣтѣарїєл.)

„Инцержле пѣзитор а Молдовеі!.. днтъреште'мі
„брацѣа ші ініма ка съ пот рѣсвѣна цѣара дн съп-
„цѣле лѣі Сovieцкі!“.. Хаіде!..

(вреа се днтре дн корт.)

CENTINEЛА. — (опрінд'о.) Чіне'і?

ТѢДОРА. — (ленгѣндѣ'ші'мантаоа.) Адіотаіт а Краіхлѣі,
кѣ порончі.

(Сентінела рѣдікѣ арта. — Тѣдора днтрѣ дн корт. — Мѣ-
зікѣ ла орхестрѣ. — Песте пѣціп съ азде гласѣа лѣі Потоцкі
стрігѣнд: Ах!, ацізтор!)

CENTINEЛА. — (стрігѣ дн гласе таре.) Лармѣ!

(Солдаці дін кортѣа де гѣардіе есе ізте ші се днармеа-
зѣ.—Треі дін еі алергѣ ла кортѣа крѣеск.)

ХН СОЛДАТ. — Че есте? че есте?

CENTINEЛА. — Хн отор дн кортѣа крѣеск!

(Чеі треі солдаці днтрѣ дн корт ші есе дндатѣ адзкѣнд
не Тѣдора кѣ пѣмпаріѣл дн тѣнѣ.— Довеле батѣ. — Ziоа се
јвеште дн пліп. Сромот таре дн лагѣр.)

ТѢДОРА. — Мѣ пѣтеаці оторі де-акѣм, кѣчї ті-
ам ресвѣнат цѣара!.. Ам хѣіс не Сovieцкі.

СОЛДАЦІ. — (тѣрваді рѣдікѣ съніле асвпра еі.) Пе Сovieцкі?

SCENA VII.

Чеі дінainte. — СОВІЕЦКІ. (арѣтѣндѣсе дн дреанта.)

СОВІЕЦКІ. — Чіне зіче кѣ аѣ хѣіс не Сovieцкі?

ТЪДОРА. — Еж!

СОЛДАЦІИ. — *Minchişni, minchişni...* Еатъ Крайя постръ.

ТЪДОРА. — Чине?. Ел?. Тъ?. А! (Вреа съ се а-
рвиче асвипа лѣи Сovieцки. Солдацїи о гинѣ дп лок.)

СОВІЕЦКИ. — *Unde'i neporocitъ* каре аѣ фост жерт-
фъ дп локѣл меѣ?

SCENA VIII.

Чеї dinainte. — ПОТОЦКИ. (*есе дпн кортъ крѣск,*
галежи шї кѣ брацѣл легат.)

ПОТОЦКИ. — Еж, Мъріа та!. Лѣкрат аиче дп корт
кънд деодатъ м'ам сїмѣг стръпънс де зп кѣѣт...
Дар пѣї нїмїкъ... О рѣпъ ла брацъ пѣмаї...

СОВІЕЦКИ. — Дпмї паре вїне, ПОТОЦКИ. (*кѣлрѣ Тѣдора.*)
Тѣ ештї зчїгашѣл?

ТЪДОРА. — Еж!

СОВІЕЦКИ. — Пептръ че аї кѣтат съ фѣптѣештї о
аша пелеѣїсіре.

ТЪДОРА. — Нѣ фѣптѣеште пелеѣїсіре ачел че ка-
тъ съ ресвѣне шї съ скапе цeara ca de dşmmanї!.
Дар о мъртърїсеск дп фаѣа черїѣлѣї кѣ п'ам вро-
т съ зчїг не ПОТОЦКИ, чї не тїне, СОВІЕЦКИ, каре
аї адѣс фок шї савїе дп Молдова!

СОВІЕТКИ. — Ші чіне ешіт тх?

ТЪДОРА. — (скочінд шапка Лешаскъ де не кап ші лъснд съ' надъ нърл де-а лъгел тренелзі) Еж сжпт Тъдора, фійка лзі Шоіман вѣтржнл каре те-аж респіне кж вітежіе де ла зідіспіде четъці!

РОМЪНІ. — Тъдора!

СОВІЕТКИ. — О фатъ!.. ші ънкъ фата сжтецхлзі че аж дндръзніт а се тѣсхра кж міне!.. ші тх о копіль, аі черкат съ оторі не Совіеткі!. дар пх штіеаі, непорочіто, че соартъ те аштеаптъ?

ТЪДОРА. — Ба штіеам кж тѣ аштеаптъ моартеа,, днсъ м'ам хотъріт а тѣ жертфі кж тѣдцеміре нептрѣ царь!

СОВІЕТКИ. — Амплінеаскъ жертфа дар! (Фаче знестн ла солдагі.) Ла моарте!

ТЪДОРА. — О! Молдово, сартъмъ кж п'ам пѣтѣт съ'мі амплінеск цїсрѣтжнтѣл!

(Солдагіі джкѣ не Тъдора спре фандѣл сченіі, ла осандѣ.)

РОМЪНІ. — (нѣтрѣ Совіеткі.) Мъріа та, фѣ'ці мілѣ де-о віатъ копіль!—Нж те'ндѣра де тінерецііе еі!—Іе-не віеаца ла зече дін ноі ші о сартъ не Тъдора.
(Совіеткі, не гмндѣрі, трече спре кортѣл сеѣ.)

SCENA IX.

Чел dinainte. — ІАВЛОНОВСКИ. (Фатрѣ нѣа стана дѣа
еънд шѣ опренте солдагі чѣ дъкѣ не Тѣдора.)

ІАВЛОНОВСКИ. — (кътрѣ солдагі.) Стагі!.. Ынде'ї Маѣс-
тата са?

СОВІЕЦКИ. — (не прагѣл корѣлѣї.) ІАВЛОНОВСКИ!

ІАВЛОНОВСКИ. — (апропіндѣсе.) Мѣрія та!.. солѣа чѣ мѣ-
аї дѣкредінѣат, ам дѣмплнѣт'о. Оаминѣї дѣн четате
аѣ прѣїміт а се сѣпѣне, кѣ кондѣіе дѣнсѣ де а фѣ
лѣверѣ а терѣе ѣнде вор вѣрѣї, шѣ...

СОВІЕЦКИ. — Кѣ кондѣії?..

ІАВЛОНОВСКИ. — Еатѣ зѣоа.. Еї трѣвѣїе сѣ еасѣ дѣ
кѣрѣнд дѣн четате пѣнтрѣ ка сѣ вѣе сѣ се дѣкѣне
Мѣїестѣїї тале.

СОВІЕЦКИ. — Бѣне.

ІАВЛОНОВСКИ. — Вѣтежіа чѣ аѣ апѣрат еї дѣн апѣ-
рареа зѣдѣрѣлор, шѣ маї кѣ сеамѣ опорѣл чѣ аѣ
авѣт де а се лѣпта кѣ Мареле Совѣедкѣї, ле дѣ лор
дрѣптѣл де а фѣ прѣїмітѣї кѣ вѣреднѣїе дѣн лагѣрѣл
лѣшеск.

СОВІЕЦКИ. — Аї дрѣптате, Іавлѣновскѣї... Дѣ порѣн-
кѣ сѣ с'адѣне тоатѣ оастеа ка пѣнтрѣ о маре парадѣ.

(Фатрѣ дѣн корѣ.)

(Іавлѣновскѣї скоате снага шѣ фѣче ѣн сѣмп. — Добеле де ла



кортеж de gărdie днченъ а вате зіоріле. — Кортєріле лагъ-
рѣлѣ дін фѣнд се рѣдікъ ші солдаціі лемі се ашеазъ дн лі-
ніе ка ла Актѣ 1. — Ромѣніі стаѣ грѣмаѣ днтре шірѣріле
солдацілор. — Тѣдора, днхзніѣратъ де осташі, се аѣлъ дн
досѣл кортежѣ крѣск. — Іавлоновскі днтрѣ ла Сובіецкі, ші
есе дндатъ кѣ краіѣл. — Фанфаре де опор.)

СОВІЕЦКІ. — (трекѣнд armia дн revizie.) Солдаці! А-
стѣзі чеа де не хрнѣ четате а Молдовеі с'аѣ дн-
кінат поѣ!.. Целѣл пострѣ е днмлініт!.. Съ трѣ-
еаскъ Полоніа!

(Фанфаре. — Стеагѣріле се плекъ дінainte Краіѣлѣ.)

(Дн възіѣм ресѣнѣ дн четате.)

СОВІЕЦКІ. — Че семнал е ачеста?

ІАВЛОНОВСКІ. — Плѣешіі есѣ дін четате... Еатъ,
порціле се дескідѣ.

(Совіецкі, Іавлоновскі ші Статѣл-маіор вінѣ де се грѣпеа-
зѣ лѣпѣ кортеж крѣск.

SCENA X.

Чеі дінainte. — Плѣешіі.

(Порціле четѣріі се дескідѣ. — Дн кортежѣ де опт оаміні
есе ші се ковоарѣ деалѣл. — Фаркаш мерѣе днainte пѣртѣнд
стеагѣл Молдовеі. Дѣпѣ ел патрѣ плѣеші, дѣкѣ не Шоіман пе
зл пат де скѣндѣрі; дн сѣжршіт, Гѣцѣ ші алт плѣеш, рѣніці
атѣндоі, зрѣеазъ спріжініндѣсе днпрезѣнѣ. — Орхестрѣл сѣнѣ

зп тарш фзнебръ пѣпъ че кортежіл сосеште дп сченъ. —
Совіецкі фаче атѣнчі зп семп ші тоатъ арміа презентеаъ
артеле.)

СОВІЕЦКІ. — (взънд кортежіл.) Іаблоновскі!.. Че оа-
міні сжпт ачестіі?

ІАБЛОНОВСКІ. — Гарнізоана четъціі Неамцълі!

СОВІЕЦКІ. — Към?.. Нъмаі къ атъці оаміні с'аъ
лѣпат дптреагъ оастеа поастръ?

ІАБЛОН. — Атѣа аъ ретас!

СОВІЕЦКІ. — (звріос.) О тѣпъ де Плѣши съ дпдръз-
неаскъ... О! тревзіе педепсітъ аспрѣ асеміне сѣме-
ціе, ка сѣ ретѣе пілдъ ла Молдовені!

ІАБЛОН. — (къ енерціе.) Ба сѣ пѣ фачі о аша фатѣ,
Мъріа та, къчі ар фі невреднікъ де вітеазъл Собі-
ецкі! Еа ар пѣта глоріа Маіестъціі Тале ші ар
кълка къвжнтѣл дат де міне апърѣторілор четъціі!..
Фіі таре прекът ці-е нѣтеле ші ценерос прекът сѣ
къвіне зпхі рігъ!

СОВІЕЦКІ. — (зіміт.) Іаблоновскі!.. дѣ'мі тѣна! Ешті
вреднікъ сѣ те нѣтеск пърінтеле теѣ.

(Іаблоновскі се дпкінъ ші дѣ тѣна Крайълі. — Дп вре-
теа ачестві апарте, кортежіл с'аъ коворіт ші с'аъ опріт дп
фацъ къ Совіецкі.)

ТЪДОРА. — (Взънд пе татъ-есѣ яреа сѣ алерде саре ел, еспігънд
Татъ, татъ!.. дпр солдаціі о опрескъ ші о трагъ де-о парте.)

(Ан времеа счені зрѣтоаре, о парте дін арміа лешеаскѣ се дѣшѣрѣ не коастеле деалѣлѣ.—Дн Кѣпѣтан Леах шерѣ де амеазѣ стеагѣл Лешеск не зидѣрѣлѣ четѣцѣ.)

СОБІЕЦКІ. — (пѣшѣн спре пѣшѣн.) Сѣпѣтате воѣ, Пѣлѣешѣлор!

ШОІМАН. — (кѣ глалѣлѣ слав.) Сѣ трѣшѣтѣ, Мѣрѣа Та!

СОБІЕЦКІ. — В'ацѣ пѣртат ка пѣште вѣтежѣ!

ШОІМАН. — Даторѣа не-ам фѣкѣт, Мѣрѣа Та.

СОБІЕЦКІ. — Кѣцѣ оамѣнѣ ацѣ фост де тоцѣ дн четате?

ШОІМАН. — 18.. Зече аѣ перѣт дін мѣла Мѣрѣеѣ та.ле.

СОБІЕЦКІ. — 18.... Нѣмаѣ 18? (кѣтрѣ арміе) Афле лѣ-
меа днтреагѣ кѣ 18 пѣшѣнѣ ромѣнѣнѣ с'аѣ лѣптат 5
зѣле кѣ арміа днтреагѣ а лѣлѣ Собѣецкѣ, шѣ кѣ Со-
бѣецкѣ аѣ сѣрѣтат не Кѣпѣтанѣл лор! (лѣлѣ Шоїман.) Вѣ-
теазѣ.ле, вѣнѣ дн враде.ле ме.ле! (се апропѣе де Шоїман шѣ
дѣл стрѣнѣе ла пент.— Фанфаре.)

СОЛДАЦѣ Шѣ РОМѣНѣНѣ. — Ъра!

СОБІЕЦКІ. — Кѣм те кѣамѣ?

ШОІМАН. — Шоїман вѣтрѣпѣл.

СОБІЕЦКІ. — Шоїмане!. Дн фаца тѣтрѣрор солда-
цѣлор меѣ еѣ, Собѣецкѣ, Рѣга Полонѣеѣ, деклар кѣ
шѣ сѣнт ма.ндрѣ кѣ м'ам лѣптат кѣ тѣне, шѣ кѣ
вреѣ сѣ днмѣлѣнеск орѣ че'ѣ чере тѣ де ла мѣне...
Сѣз.не, че вреѣ?

ШОІМАН. — Да.кѣ вреѣ сѣ те мѣлѣстѣвешѣтѣ кѣ мѣ-

не Мърія Та, еартъ ровіі ка съ тѣ възърші еѣ дн
чеасъл торціі де възъріа лор.

СОВІЕЦКІ. — Лібери съ фіе кѣ тоціі! (саче зп семн. Ші-
веріае солдацілор се дескідѣ. Ромъніі есе фъръ лангері ші се апропіе де
Шоїман.)

ШОІМАН. — Съ'ці дее Дѣмнезеѣ пѣтере ші тѣріре!

РОМЪНІІ. — Съ трѣаскъ тош Шоїман!

СОВІЕЦКІ. — Дар, алта пѣ дорешті німікъ, Шоїмане?

ШОІМАН. — Де-акъм тоарте!.. ка с'о гѣсеск не
біата фіікътеа, Тѣдора, дн чееа лѣте.

СОВІЕЦКІ. — Ба пѣ тоарте... Віеадъ ші ферічіре,
бітеазъле! (адъче не Тѣдора де тѣаъ.) Еатъ фіікъта.

ШОІМАН. — Тѣдора!

ТѣДОРА. — (арзакъндесе дн врадеае лѣі Шоїман.) Татъ!

СОВІЕЦКІ. — Ші тѣ, копіль каре аі вроіт съ зчізі
не СОВІЕЦКІ пентрѣ ка съ'ці рѣсвзні деара, ціне іне-
лѣл ачеста ка зп сѣвенір де ла міне пентрѣ кѣкѣ-
піа та.

ТѣДОРА. — (лѣзнд інезѣл.) Мърія та, дѣмі воіе съ'л
пзп дн децітѣл вѣрватѣлѣі меѣ, Фаркаш. (мерге де дѣ
незѣл лѣі Фаркаш.)

СОКІЕЦКІ. — Фаркаш!. Тѣ ештї, воінікѣ.ле, каре аі
скѣпат дін тѣнеае солдацілор меі?

ФАРКАШ. — Еѣ, Маріа Та!.. Ам скѣпат атѣнче пен-
трѣ ка съ аі акъм мѣлцетіре де а тѣ ерта!

СОВІЄЦКІ. — (весел.) Фіе!.. Дні плаче съ въ штіхъ
зпіві диторезнъ кѣчї авецї амандої сѣлете бітезе
ші сѣптеці вреднічі де татъл вострѣ шї де деара
воастрѣ!... Акѣм е време съ не деспърцім... Мер-
цеці кѣ бїне, Ромѣнілор, шї фїці мѣндрі де нѣме-
ле вострѣ!.. Вої м'аці дитпѣкат кѣ Молдова, шї де
ази днаїнте Совієцкї се декларѣ кѣ мѣндріє прїе-
тїнѣл Ромѣнілор!

Ромѣні шї солдаці. — Зра! зра!

(Плѣшїї зрїмї де цѣранї плеакѣ шї трекѣ не дїнаїнтеа
шірѣрілор де солдаці каре ле презентеаѣ армеле. Еї се зр-
кѣ не деаа шї де ла мїжлок апѣкѣ дї стѣнга. — О парте
дїн солдаці се сѣіе дѣнѣ дѣншїї шї се дїшїрѣ не коастеле
деааїлї. — Мѣзїка мїлітарѣ шї орхестрѣл сѣнѣ зп марш трї-
зѣфал. — Салве де тѣнспї. — Таблоѣ.)

